



# Голос України

№ 11 (2258) ■ П'ятниця, 21 січня 2000 року ■ Ціна договірна



## Парламентська хроніка

### Усунути голову не вдалося

Ранкове та денне засідання 20 січня

Традиційна розминка розпочалася виступом координатора фракції НДП Олександра Карпова, який вніс проект постанови про усунення на два дні від головування на сесії керівника ВР Олександра Тихенка і його першого заступника Адама Мартинюка. Окрім народних депутатів, цей проект постанови підтримали фракції Народного руху, «Реформи-Конгрес».

Це була нова спроба парламентської більшості реалізувати свій задум: внести зміни до Регламенту і змінити керівництво Верховної Ради. Однак народні депутати В. Марченко та С. Догань внесли свій проект, в якому йшлося про неприйнятність постанови, підготовленої трьома фракціями.

Сесія 166 голосами відхилила пропозицію трьох правоцентристських фракцій.

Пропозиція народного депутата Д. Чобота про те, щоб закрити четверту сесію, необхідної кількості голосів не набрала.

Верховна Рада приступила до обговорення пропозиції Президента України про затвердження головою Національного банку України В. Стельмаху.

(Закінчення на 2-й стор.).

## Переговори тривають

Наступний, восьмий раунд україно-румунських переговорів з договірно-правового оформлення режиму державного кордону і делімітації континентального шельфу, а також виключних економічних зон у Чорному морі відбувся в Бухаресті в березні нинішнього року. Домовленості про це досягнуто під час сьомого раунду переговорів, який завершився у Києві. Він відбувся в «конструктивній атмосфері», повідомляє прес-служба МЗС України.

Нагадаймо: переговори із зазначених вище питань тривають уже третій рік замість двох, що їх було відведено під час укладення україно-румунського базового політичного договору 1997 року. І те, що сторони поки що обходяться без звернення до Міжнародного суду в Гаазі, — уже позитивний результат.

З 1 січня село перевели на матеріально-технічне самозабезпечення. Отже, обтяжені боргами селяни кинуті напризволяще. Чи вродить від того рясніше?



Телебачення

8-9



Бум вроди, ніби бунт природи

12

► На Луганщині затримано злочинну групу з 5 осіб, які протягом 4 років викрадали автомобілі.

► На шахтах імені Свердлова в Луганській і «Орджонікідзевській» у Донецькій областях загинуло два гірники.

► Працівники біржиспекції врятували 20 рибаколів, які опинилися на дрейфуючій крижаний в Калюхівському водосховищі Запорізької області.



## Дні культури

### Поріднив один край

Сьогодні на Закарпатті починається Дні угорської культури. У програмі свят — науково-практичні конференції, концерти, вшанування пам'яті відомих діячів культури, зустрічі письменників з читачами, різноманітні конкурси, виставки художників, а також вистава угорського національного театру. До участі у святі запрошено гостей з Угорщини.

## У номер

### Втекли від грипу ... на канікули

Сьогодні у всіх школах Вінниці припинено заняття на декілька днів. Не працюватимуть дитсадки, інші дошкільні заклади. В області оголошено надзвичайний стан у зв'язку з різким зростанням захворювання на грип. Половина із 4,5 тисячі хворих — діти віком до 14 років.

Як зазначив у розмові з кореспондентом «ГУ» головний санітарний лікар області Василь Остапенко, вимушені канікули зменшать рівень захворювання у 2—2,5 разу.

Завдяки коштам, наданим облдержадміністрацією, закуплено майже 10 тисяч протигрипозних вакцин для щеплення дітей, що перебувають на повному державному утриманні, школярів молодших класів, людей похилого віку та окремих категорій медичних працівників.

22 січня з аналогічної причини припиняться заняття і у школах столиці. Відповіле розпорядження учора підписав міський голова О. Омеляченко.

## Застереження

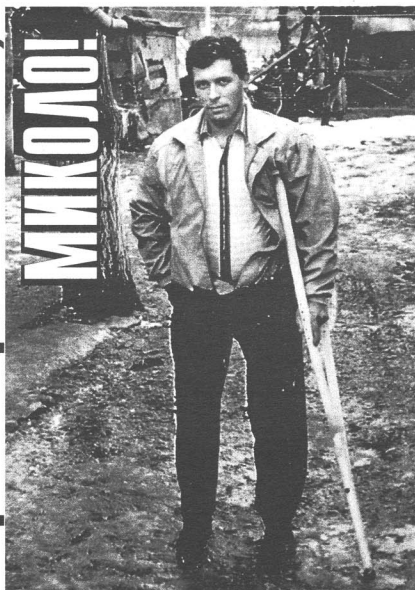
### Обережно — снігопад!

Власникам індивідуального транспорту ДАІ не радить виїжджати з гаражів та стоянок. Воно й зрозуміло: снігопади перекирли дороги й вулиці міст і сіл.

Тих водіїв, хто все ж змушений працювати за кермом, просимо бути особливо уважними, чітко виконувати вимоги правил дорожнього руху. Адже незначне, на перший погляд, порушення правил у складних погодних та дорожніх умовах може призвести до біди. Обирайте безпечну швидкість руху і дистанцію, не виконуйте різких маневрів, несподіваної зміни напрямку та швидкості руху, оскільки на слизькій та засніженій дорозі збільшується вірогідність заносу автомобіля та втрати керування.

Сергій КАРАКАЙ,  
заступник начальника УДАІ МВС України.

ЩЕ ТАНЦЮВАТИ МЕШ,  
МІКОЛО!



## «Голос України» допоміг Миколі Добрянському з Вінниччини знову стати на ноги

Рік тому (14.01.99 р.) наша газета розповіла про трагічний випадок, що стався з Миколою Добрянським. Повертаючись зі служби в армії додому в село Липівка Томашпільського району, 20-річний хлопечко потрапив під колеса поїзда. Провідниця пошукала, що в нього немає кицька (Микола був одиначен у шкільні), і злихотнула зі сходах вагона. Було це на станції Роздільна Одеської залізниці...

Лікарі місцевої залізничної лікарні змушені були ампутувати юнакові обидві ноги. Про рішення колегісному Миколі не знав — він залишався непритомним...

(Закінчення на 12-й стор.).

# ПОЛІТИКА

Парламентська хроніка

## Усунути голову не вдалося

Ранкове та денне засідання 20 січня

У короткому слові В. Стельмах охарактеризував роботу Національного банку України за попередній рік і зупинився на принципах роботи НБУ на поточний рік. Зокрема, він наголосив: основні параметри роботи банку визначаються зниженням інфляції у 2000 році до 16% і зростанням реального валового внутрішнього продукту на 3%. На його думку, валюта політика повинна захистити національну грошову систему.

Потім виконував обов'язків голови НБУ відповідала на запитання народних депутатів.

Після цього Олександр Ткаченко оголосив перерву в роботі до 16 годин, а парламентська більшість вирішила зібратися о 15.00 на третьому поверсі в кулуарах.

Триває ротация депутатів у фракціях. Про перехід в інші фракції заявили п'ять народних депутатів.

Володимир КОРОЛЮК.

## Обговорення — сьогодні, голосування — завтра

Вечірнє засідання 19 січня

У сесійному залі після обідньої перерви засталося лише чотири фракції: КПУ, СоцСелПУ, СелПУ і ПСПУ. Всього на вечірньому засіданні зареєструвалося 175 депутатів. Парламентська більшість, як і попереджало, до залу не повернулася. Це не перешкодило присутнім працювати над порядком денним.

Вони розглядали в повторному другому читанні законопроект про психіатричну допомогу. Закони «Про формування, порядок надходження і використання коштів Фонду для здійснення заходів щодо ліквідації наслідків Чорнобильської катастрофи та соціального захисту населення» з пропозиціями Президента, проекти законів про внесення змін до деяких законодавчих актів, що стосуються соціального страхування громадян України та інші законодавчі акти.

У напівпорожньому залі відбулася подія: дебют Олега Блохія як доповідача. Він представив законопроект про внесення змін до закону «Про фізичну культуру і спорт».

Дискусію викликав проект постанови ВР про постанову Кабінету Міністрів від 13 липня 1998 р. «Про встановлення складової величини фактичних витрат суб'єктів господарювання на оплату праці працівників, суми оподаткованого доходу (прибутку), сукупного оподаткованого доходу, з яких справляються збори (внески) до соціальних фондів», та від 21 вересня 1998 р. «Про внесення змін та доповнень до постанови Кабінету Міністрів № 1064». На думку депутатів-промовців, зміст цих документів не відповідає нормам соціальної справедливості. Опоненти з Кабінету вважають, що названі постанови, наприклад, легітимізували доходи заробітної плати, отже, в цілому збільшили надходження до фондів.

Утім, і дискусії, і схвальні оцінки незмінно закінчувалися стандартним рішенням: перенести результативне голосування на пізніше, коли буде кворум.

Людмила КОХАНЕЦЬ.



Сесія відхилила пропозицію трьох правополітичних фракцій.  
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

### Прес-конференція

## Більшість обіцяє бій. Можливо, не останній, але рішучий

Ситуацію, що склалася останніми днями в сесійному залі, на прес-конференції 19 січня координатор парламентської більшості Леонід Кравчук охарактеризував класичною революційною формулою: «Верхи не хочуть, низи не можуть».

За роз'ясненням Леоніда Макаровича, «верхи», насамперед в особі Голови Верховної Ради Олександра Ткаченка, не хочуть дотримуватися норм Конституції, закону «Про статус народного депутата» і Регламенту Верховної Ради. А «низи», себто широкі депутатські маси з 11 фракцій і груп, не можуть це «нехотіння» терпіти. Тим більше що йдуть класичні кроки — від підписання угоди про створення більшості до останніх її рішень — «Ідуть у руслі чинного законодавства». Олександр Ткаченко, вважає Леонід Кравчук, не тільки нехтує правові й моральні норми, а й демонструє готовність і надалі йти цим «нишнім шляхом». Утім, «перепідприємств» курс може дорого коштувати Голові Верховної Ради. Нині у сейфі Леоніда Макаровича 245 підписів членів парламентської більшості. Ця цифра, за визначенням пана Кравчука, означає, що Олександр Ткаченко «фактично вже не Голова Верховної Ради». Що трохи кмітче «де-факто» перетвориться на відсутність «де-юре», представники більшості не сумніваються. Для цього вони «вживають відповідні рішення» — приймають відхилення главою парламенту постанови поєднаними підписами. «Нішого шляху в нас немає», — пояснює координатор. На думку представника «Реформи-Конгрес» О. Ємія, цей шлях не суперечить Кон-

ституції: Верховна Рада сама визначає форму голосування. Головне, щоб більшість депутатів ухвалила це рішення.

Потім розгортаються за законами політичної боротьби і ними закінчуються, наголошували лідери більшості. «Олександр Ткаченко поставив під загрозу український парламентаризм. Ми йому це не дозволимо». Цікаво, що «не дозволяють» рішуче — аж до «силових методів» усунення Олександра Ткаченка від головування.

Шлях до збереження парламентаризму — конструктивна робота Верховної Ради. А без зміни керівництва ця конструктивність неможлива, в унісон повторювали журналістам учасники прес-конференції. Хоча в іншому питанні такої однозначності вони не демонстрували. Більшість не має єдиної позиції у ставленні до всеукраїнського референдуму. Навпаки, тут виступає протилежна точка зору: від повного схвалення ідеї всенародного опитування («Відродження регіонів» до заперечення сумнівної акції, що «рохкає суспільство» (УНР, «Реформи-Конгрес»). Однак усі розуміють, що на проведення референдуму «ніяк вплинути не можуть». На закінчення лідери фракцій заповіли журналістам: створення більшості — об'єктивна законність. Це корисно для України, для народу, для парламентаризму. Втім, у кулуарах один з учасників процесу «об'єктивної законності» довірив знайомим журналістам ще одну версію: настрій опиточено Президента не потрібна відставка Ткаченка. Привід нової «спіралі» загускається для іншого задання: дестабілізувати ситуацію, щоб народ не сумнівався у відповіді на запитання про незміну парламенту. Тільки так можна зробити його не просто конституційним, а й слушним.

Людмила КОХАНЕЦЬ.

Події розгортаються за законами політичної боротьби

Дискусії і схвальні оцінки без кворуму були риторичними



### Бюджет-2000

## Заморозки до кращих часів

Міністерство фінансів готове дискутувати з приводу цифр проекту держбюджету-2000, збільшувати перерозподіл коштів на користь місцевих бюджетів, повідомив в інтерв'ю нашою кореспонденту заступник голови Комітету ВР з питань бюджету Євген Жовтяк. Однак, за його словами, Міністр принципово проти запропонованого парламентським коометом підходу до розподілу бюджетних ресурсів — за об'єктивними критеріями, з урахуванням чисельності жителів регіону, наявних фінансових ресурсів тощо.

Коментуючи намір уряду скоротити видати

на соціальні потреби, зокрема, скасувати низку пільг для населення, депутат наголосив: усі пільги, задекларовані українським законодавством, сягають 160 млрд. грн. А наша економіка може наповнити бюджет на суму в п'ять разів меншу. «Тому ми повинні піти до пільг диференційовано», вважає Євген Жовтяк. — Галина, народ справді з розумінням, як це може: поки що наша економіка не може забезпечити всі пільги, тому на даний бюджет такі пільги діють, а такі-то заморожено до кращих часів».



# ДОВКОЛА СВІТУ



## Сенсація

### Батьки і діти

Ліберал-демократ Жиринський до цієї ліберально поставився до цієї переобрати Геннадія Селезньова на посту глави Держдуми. Як нагороду за це Володимир Вольфович одержав посаду заступника голови. Шоправда, Геннадій Селезньов заявив, що йому набавго летше знати спільну мову з Володимиром Путіним, аніж із Жиринським. Та що робити, доведеться якось викручуватися: не може ж Путін сидіти на двох стільцях. У крайньому разі переговори з Жиринським можна вести й через посередника — того ж таки Путіна. Схоже, у обох сторін з в. о. президента — шіквинте взаєморозуміння.

А як же фракція ЛДПР? Вона залишається під надійним наглядом. Тепер її очолює... син Володимира Вольфовича Ігор Лебедєв. І хоча у батька й сина прізвиська різні — політичні симпатії повністю збігаються.

Буває і take

## Безальтернативні вибори по-французькому

У маленькому селі Брасак на півдні Франції нещодавно відбулися муніципальні вибори. Нього дивного, окрім того, що... голосувати не було за кого.

Після того, як дев'ять муніципальних радників подали у відставку, місцевим громадянам запропонували обрати цим чиновником заміну. Однак до останнього дня ніхто не висунув жодної кандидатури, повідомляє ІТАР-ТАКС. Нікому не захотілося працювати в одній команді з нинішнім главою муніципалітету Максимом Камінаном — доволі авторитарною особою. Мер обіймає посаду вже 41 рік поспіль, і весь час його змушувачуть у неможливість.

Щаково, що відсутність претендентів не завадила черговим виборам з'явитися на дільниці, і з почуттям відповідальності виконавши свій громадянський обов'язок. От тільки не було кому віддати голос. І чи знайдеться наступного разу — невідомо.

А як у них?

Російський солдат, перебуваючи на території Чечні, вирішив перемовитися спочатком з біженцем, який стоїть на землі Інгусеті. Кордон між двома республіками для російських солдатів перейти не важко — хоча б для того, щоб ліпше почути співбесідника. А от біженці ступати на чеченську землю не поспішають.

Photo AP.



## Дослівно

### Путін у панібратстві не помічений

Американський журнал «Ньюсуїк» пише про в. о. президента Росії:

«В очач росії Путін не припиняє жодної помилки вийти, як очинив уряд. Його принаблистий поспішається просто. Він ладина ді, намагався мати компетентний вигляд, але популярно, хоча й смертельно війну в Чечні. Але Росія полюбляє не тільки Путіна. Вона полюбляє і його біографію. Саме Путіна росіяни визнали тисю ладиною, яка нині потрібна країні. Єдиний був галасливим і нерезидентним мужиком, який ще й добряче випивав, але Росія стомилася від його гротескних вивалток і сумбурного правління. Путін — антипод Єльцина. Він дисциплінований і педантичний. Навилився під час зарубіжного візиту і пустотливо дигирнутий духовим оркестром для нього те саме, що стрибунці з літака без парашута. Колишній президент у свої найкращі роки був популістом, своїм у дошку. Путін у панабратстві не помічений, своїм бути таким само крижаним, як і його пошкішка.

Окрім того, Єльцин був представником комуністичної номенклатури. А Путін до неї не належав, росіяни сприймають його як простого чоловіка, що зміг ввійти в люди. Він пішов служити в КДБ у ті роки, коли така пропозиція була дуже принагідна для простого хлопця з пролетарської родини. І більшість росіян не бачить у цій кар'єрі нічого поганого. На його місці так зробив би кожен. Путін ніде не відзначає виставленими успіхами, ані в наванчани, ані на службі. Але напелетилася прайва, беззавітна відданість начальству і розсудливість піднесли його високо. Досі він був сірим апаранком, виконувачем чужої волі. Та чи береже Путін і після безрезультатного вибору свою дольовість відносно тих, хто посадив його на правління? Чи знов розкрутить справи про корупцію проти господарів Кремля? Ось тоді-то ми й дізнаємося, чи є Путін самостійною особистістю, і, головне, що це за особистість».

# Ризька вчителька

Моя співрозмовниця — Ірина Яніна Озоліна — народилася в латвійському місті Ліелая, закінчила філологічний факультет Латвійського держуніверситету. Мріяла стати журналісткою, але на той час треба було щонайменше три роки відпрацювати за розподілом, і вона з 1984-го — вчителька у столиці Латвії.

— Працюю в середній школі № 40. Її профільовано на англійську мову, вона престижна і краще за інші фінансована завдяки спонсорській допомозі. Поєднує викладання з обов'язками методиста. Тож я — на двох ставках і зайнята з ранку до вечора.

— Нещодавно відбулися поспіль два страйки вчителів і кілька шкіл, у яких до педагогів прислалися майданівники. Чим вони невдоволені і чого вимагають від влади?

— Наша школа підтримувала страйкер морально. Адже навчання у нас не звичес безплатне: батьки платять гроші за всім ланам дітям друку іншемої мови та додаткових предметів. Мій професійний борець вирішивши, що нескоро за таких умов прийняти роботу. А незадоволені вчителі ніколи оплачують праці та невиконаний закон про реформу освіти, яка покидає підписувати плати близько 113 латів (1076 гривень) за зручності учителя усі суми далі подано в гривнях. Аві) у системі освіти неможливо зрозуміти, з урахуванням того, що більшість учителів працюють на півторі—двох ставках. Адже вища ставка — за наявності диплома вчителя, а старшим бачає як 10 років — 733 гривні «бруншмій». Я за свої дії ставки отримую 952 гривні «чистими». А нині офіційний мінімальний прожитковий рівень — 794 гривні.

Ірина Озоліна: «Це важка праця, але для мене вона наче хобі».



— Нашим чистим цінало було б знати про витрати частину майже бюджету. — Ми з сім'єю (чоловік — морськ) і посіли в ризька) живемо у зявній двокімнатній квартирі загальною площею 52 квадратні метри. За її оренду платимо 73 грн., за холоду воду для двох — 101,5 грн., за обслуговування систем опалення та водопостачання — 17,5, за утримання ліфта — 11,2, за вивезення сміття та освітлення екологіч майданчиків — 6, за електрику за лічильником — 94,8, за газ за лічильником — 19,1, за телефон — 150 грн. Це багато, але менше не виходить. Адже п'ятихвилинна розмова з учнем або батьками коштує майже тригрош. Та найдорожче, звісно, — опалення і гаряча вода. За неї ми платимо шомісяця близько 150 гривень, а за тепло, залежно від температури на вулиці, до 350 гривень.

— Як ви проводите дозвілля?

— Можу дозволити собі раз на місяць піти до місцевого театру або на гастрої приїжджаних артистів: адже найдешевий квиток коштує 50 гривень. Більшість колег заочно розповідають про нові книжки, яких вони не можуть купити. В унелський період кажу, що ось до зарплати ще три дні, а в

— Ми кажемо про сталежних учителях, а що ми сім'я?

— Більшість страйкарів були саме з сім'яних шкіл. Вони отримували справжній мізер і виховували, мабуть, за рахунок своїх городів і пласбонного тваринництва.

— А що ми могли б розповісти про вите-

лія пенсійного віку, які отримувати і зарплату, і пенсію?

— Незале рішення сейму про підвищення пенсійного віку навіть для жінок до 62 років і про те, що працюючий пенсіонер може розраховувати лише на частину пенсії, призвело до того, що у школі стане ще більше шкільним моряком, стомлених від життя людей. Ось мені ще немає сорока, але і я ледь витримую по 8 уроків на день, а втрачаю голос і намагався вчора мовчати. Ми не маємо коштів робити масаж від остеохондрозу, лікувати горло, гастрит, виразки або мігрені. Усе за гроші, усе дорого.

— То що нас тримає на цій «вагрі»? — Уже змисла до цієї роботи, знайшла себе в ній. Розпочинаю у сорок років, але життя не кожний златий... Утім, я залишилася в професії не тому, що не можу знайти іншої роботи. Я з тих небагатьох учителів, які звикли чоловікові можуть собі дозволити розіхати працювати в школі й не ланити кожну копійку. Так, це важка праця, але для мене вона наче хобі. Якби, не дай Боже, я залишилася одна з дитиною, то одностанно довелася б поміняти роботу.

— Ви виховуєте нових громадян Латвійської Республіки. Громадянином якої країни ви є?

— Складне запитання. Мої бабуся і дідуся — латвіш — разом з родичами евакуювалися за часів першої світової війни до Росії: туди вивозили ризькі заводи. Батько, Яніс Озоліньш, примушений народився на Далекому Сході. У п'ятдесят років він повернувся до Латвії. І ось мені, корінній латвішці, не відомо знайти в архівах документи, що підтверджують споріднення з громадянами довоєнної Латвії. І я — як і третина мешканців Латвії — не знаю, чи їдальня — стала особа бже громадянство.

Рига.

Володимир СТРОЙ.





Роздуми на вільну тему

Хроніка. Факти. Події

## Вічливості вистає тільки на 20 копійок

Один зі спогадів про школу — це величезні цивільні стени про вичливого піонера: вичливий піонер перевозить автобуси через дорозу, вичливий піонер допомагає стареньким увійти в автобус, вичливий піонер поступається пенсіонерці місцем у транспорті.

Якщо не звикати на ідеологічне навантаження, нічого поганого, звичайно, у такій агітації немає. Навпаки. Пошана до слабших — що може бути благороднішою?

До речі, якщо вам пощастило куди-небудь усе-таки проїхатися у переповненому автобусі або метро тесу з західній країні (що є надзвичайною рідкістю з огляду на дорожче купівель), то ви обов'язково звернете увагу на те, що місцем там не поступаються. Ані старим, ані дітям, ані тим пацанам жінкам. І це при тому, що західних людей не можна назвати невчливими. Вони значно частіше за нас кажут «добридень», «дякую» та «перепрошую».

Один німець досить переконливо пояснив мені коліс, що пошана до слабших проявляється у них також у простих речах, як наприклад, у лінійному обслуговуванні, а також у засіб дробинців, як ліфти та туалети для інвалідів. А щодо ідеї посту-

патися місцем жінкам, то вже не тільки у США, а й у багатьох європейських державах феміністи приймають цей чинник за звичайнісіньку обставину. Навіщо, чутка про це дійшла й до метрополітенів Києва. Тривалий час голюс диктора закликав пасажирів метро «бути взаємно вичливими, поступатися місцем інвалідам, людям похилого віку, пасажирів з дітьми та жінкам». Потім звернення скоротили жінки, мова й, постоять. Їх підозрюють, що зробило це метрополітенівське керівництво явно чоловічої статі...

...всі ж такі чомусь іншими громадянами, готові платити податки на різноманітні соціальні програми, водночас із будайшню дивляться на пенсіонерів, якому важко стояти у метро? Коли замислитися над цим парадоксом, то дійсно це дивні висновки. Наприклад, що вичливість у нас, колісних піонерів, має

свою конкретну ціну. Її неважко вихарувати. Скажімо, у громадській де квиток коштує 20 копійок, бабумам же можуть поступитися місцем. Але в маршрутній за 30 копійок це в думку нікого не співає. Таким чином, українська повага до слабших коштує рівно 20 копійок.

Можливо, це все прояви дикого капіталізму? Той дивно, чому він не впливає на нашу сферу обслуговування. Уже давно розвинуто той міф, що ралієвська торгівля є лайливою лише за умов ралієвського дефіциту. Тепер дефіциту немає, прибуткові магазини залежать від кількості покупок, але вичливість не додалось. Не виходить же у наших продавців ширі усмішки, привітання, подяки. «Яка шина?» — «Там написано!» — «Покажи, будь ласка...» — «Якщо будете купувати, так і так».

Кажуть, що лише на терені колісного РСРП продавці відповідають на ваше «дякую» — «Будь ласка». І це вважають за прояв вичливості. І в тому переконанні не тільки самі продавці, а й більшість покупців. І це найприкріше.

Надів БЕРДІЧУК.

## Небезпека перевороту у Вірменії все ще зберігається

Тривають арешти підозрюваних у справі про терористичний акт у парламенті Вірменії. Цього разу настала черга колісного керівника президентського апарату.

Комітетчики по тероризму, що сенсационо, президент Роберт Кочарян, зокрема, сказав, що його не залує, якщо під час попереднього розслідування називатимуть і його ім'я. Слова глави держави вилилися в пророчими. Динамічній військовій прокурор Вірменії Гагік Джангірян прояв прес-конференцію, на якій заявив, що президента Кочаряна можуть викликати до прокуратури для свідчень у цій справі. Слова Джангірян мали ефект бомби, яка вибухнула. Багато хто з місцевих спостерігачів переконали, що сенсационна заява шефа військової прокуратури свідчить: протистояння у вищих ешелонах влади країни досягло свого блоку, опоненти президентства демонструють готовність гти до кінця у прагненні рано чи пізно змусити Кочаряна піти у відставку. Втім, під час прес-конференції військовий прокурор пролунав і інші досить цікаві заяви.

Так, наприклад, за переконанням пана Джангіряна, «терористичним актом 27 жовтня у парламенті було вчинено спробу примусового захоплення влади». Результати попереднього слідства дають підстави для популювання, що виникла спілка парламенту, інших військових парламентаріїв, прем'єр-міністра та членів уряду Вірменії — це єдиний шлях до збереження стабільності, результатом яких має стати державний переворот.

«Терористична група очікувала, що одразу після розпуску розпочають пені зміни. Терористи й тепер на них чекають. Однак їх просто обурили», — повідомив прокурор. По суті ці слова означають, що небезпека перевороту у Вірменії все ще зберігається. І зовсім не випадково прес-конференція військового прокурора відбулася за умов задержання не бачилися в Єревані заохочення безпеки. Однак слідство поки що не підтверджує і не спростовує поширену версію про те, що трапився під 27 жовтня могили організатори деякі зарубіжні спецслужби. Як вважає прокурор, на це запитання можна отримати відповідь лише після того, як усі обставини події буде детально вивчено.

Представники політичних партій і уряду, які зберігають лояльність у ставленні до президента Кочаряна, вкрай негативно сприймають спроби так чи інакше пов'язати теракт у парламенті з особистістю глави держави. На його думку, слідство ведуть упереджено, а його результат заздалегідь відомий. Шопарян, нібито не намагається не передбачити, які ще гучні сенсації можуть з'явитися під час розслідування, яке делі більше набуває вочевидь скандального характеру.

Аромен ХАНБАБАЯН.

Футбольна зірка Дієго Марадона приїждє зі своєю дружиною на Кубу, де проходить курс лікування від наркотичної залежності.

Фото АП.



Отакі!

## Такими жінками захоплюються...

58-річний удивець Пол Маккартні, визнаний найуспішнішим композитором останнього десятиліття, вирішив приділити більше уваги своєму особистому життю.

Як відомо, минулй рік, як його дружина Лінда померла від раку. Газета «Нью-Йорк пост» пише: композитор та співак уперше після її смерті з'явився, що готовий до нових відносин. «Я думаю, Лінда хотіла б, щоб я був шасиний», — каже Пол.

Його пове захоплена — 31-річна мексиканка й незурядна особистість Хітер Мілл. Вона відомі тим, що змогла продовжити свою кар'єру навіть після того, як у 1993 році вислідок автокатастрофи втрачала ногу. Памі Мілл досі демонструє одаг, і навіть кутальники та спідню білизну, долаючи всім, що спісують її «в тираж» ще зарано.

Водночас мексиканка активно займається доброчинними справами. Саме на одному з таких заходів — під час збору коштів на користь жертв воєнних діл у Боснії та Герцеговині — вона й познайомилася з Полем Маккартні. Зараз вони улюб записують музичний диск, кошти від продажу якого пійдуть на допомогу тим, хто став інвалідами вислідок воєнних конфліктів.

Покли що музикант заявляє, що стосуючись Хітер у нього — чисто професійні. Але не секрет, що вони справді стали друзями. Зокрема, як пишуть газети, діти Полі напроучу приїждо прийматимуть що молоді жінки в себе вдома.

## Вельми схоже на політичну розправу

У Мінському міському суді розпочався процес у справі колісного прем'єр-міністра Михайла Чигиря. Його звинувачують у зловживанні службовим становищем, перешкоди повноважень і небезпечності. На думку М. Чигиря, справа, що розглядається, — політично вмотивована. «До мого висування на президентські вибори я спокійно працював і продовжував би працювати досі, якщо не почав займатися політикою», — заявив екс-прем'єр. Він також додав, що діями його викликали до республіканської прокуратури, де попередили про неприпустимість різних політичних висловлювань і можливих наслідків, аж до утримання в слідчому в'язні.

➤ Москва

## Маскадов зможе зупинити війну?

Глава Держради Чечні Малік Саїдулаєв вважає, що з Асланом Маскадовим «можна сісти за стіл переговорів, ані зупинити війну», і має намір зустрітися з ним 24—25 січня у Чечні. «Я впевнений, Аслан хоче зупинити війну», — додав він. Не випадково, за його словами, в Москві нині перебувають чеченські полкові командири, «за якими стоїть 7 тисяч бойовиків».

➤ Алжир

## 3 амністії скористалися тисячі

Майже 80 відсотків ісламських екстремістів у Алжирі прийняли пропозицію президента країни Бутефліки про амністії і склали зброю. За даними алжирського міністерства внутрішніх справ, з липня минулого року близько 1500 бойовиків піддалися ісламським утрюванням, добровільно залиши владі. До цієї цифри треба додати ще понад дві з половиною тисячі бійців так званої Армії ісламського порятунку, яка минулого тижня оголосила про саморозпуск.

➤ Ісламабад

## Обвинувачення висунуто

Колісному прем'єрові Пакистану Навазу Шарифу офіційно висунуто обвинувачення, серед яких спроба захоплення влади і тероризм. Шарифа можуть засудити до страти або довічного ув'язнення. Військова влада тепер не виступає йому обвинувачення в державній зраді, на якому наголошувала раніше. Шариф відмовляється визнавати себе винним.

➤ Вашингтон

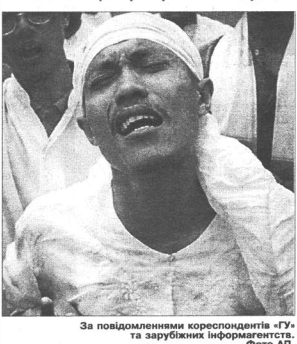
## Не так вдало, як у кіно

У США невдало закінчилися випробування у рамках програми зі створення національної системи протиповітряної оборони. Спеціальній ракеті не вдалось перехопити над Тихим океаном японський ракету, яка симулювала завадання ядерного удару по території Сполучених Штатів.

➤ Джакарта

## Споконвічне протистояння

На Молуккських островах (Індонезія) тривають сутички між мусульманами та християнами. Учасники заворушень грабують і підпалюють магазини та будинки. Шонаймніше дії особи загинули під час перестрілки ворогуючих сторін. Днями сотні мусульман збиралися біля будівки адміністрації президента в Джакарті, погрожуючи почати війну проти невірних. Вони також звинувачували президента Індонезії в тому, що він не в змозі покласти край кроворозлиттю на островах.



За повідомленнями кореспондентів «Гу» та зарубіжних інформагентств. Фото АП.

Терористи чекають на зміни у політиці Вірменії?



# Ілюзія успіху, або Вправність цифр і жодного шахрайства

Хто б міг подумати, що за приростом обсягів промислового виробництва ми раптом надзороно Америку! Але ті, хто думати не припиняв, попереджають: «Не спокійтесь...» Звідки звалилася на нас ця неймовірна новина: промислове виробництво України 1999 року зросло на 4,3%.

Сказати б, сорочка принесла, та справа — небажана. Цілковитим одержанням Державного комітету статистики розповсюдили даними інформаційного агентства. З цього звідення випливає, що середньодобове виробництво (є, з'ясується, й такий облік!) порівняно з 1998 роком зросло ще більше — на 5,6%. Такий приріст промислового виробництва зафіксовано вперше за останні десять років.

Згідно з даними Держкомстату виробництво товарів народного споживання зросло на 7,2%, непродовольчої групи — на 10,2%. Це дає змогу Президенту Леоніду Кучмі окреслювати тенденцію до економічного зростання як обнадійливу. За словами його прес-секретаря в інтерв'ю агентству «Інтерфакс-Україна», особливу увагу Президент звернув на позитивні зрушення в машинобудуванні. Спад виробництва в цій галузі становив лише 0,8% проти 4,5% у 1998 році. У грудні 1999 року тут взагалі спостерігався приріст — на 0,6%. Така динаміка дає надію на позитивні зрушення у році, що розпочався. Важливо лише, щоб процеси, які намітилися, були належним чином підтримані новим урядом, вважає глава держави.

І з цим побажанням не погодитися. Тим більше, що кожному, кому хоч раз потрапляла на очі цифри ринкового промислового приросту у США — 4%, наш немовірний прорив просто гірше душі.

Але емоції, як відомо, доречні в театрі. Свої економічні реалії вимагають не так почуттів, як холодної порозуміння. І вона проявляється одразу ж, щойно порівняє рівень інфляції там і тут. А це, як дає, Боже, «принцип» у всіх науко-аналітичних матеріалів з пропозиціями щодо прискорення структурної перебудови економіки нашої країни...

Саме з таким документом і довелось ознайомитися у мить ефірного захоплення з приводу наших здобутків.

Аналіз тенденцій, що склалася у вітчизняній промисловості за останні вісім років, свідчить про збільшення частки енергоємних і ресурсомістких, а отже, неконкурентоспроможних виробств — таких, як металургія, паливна енергетика. Що й визнає самостійний характер нашої економіки, яка пропонує на ринок продукцію переважно низького рівня переробки. Мало того, що затримано — економічно не безпечно, є й інші наслідки. Науково-технічний потенціал продукції високої переробки переважає наявність певного інтелекту в країні — інженерного, наукового. А зниження саме в таких секторах економіки (див. за таблицією — нафтохімії, машинобудування) зумовлює застаріння інтелекту нації.

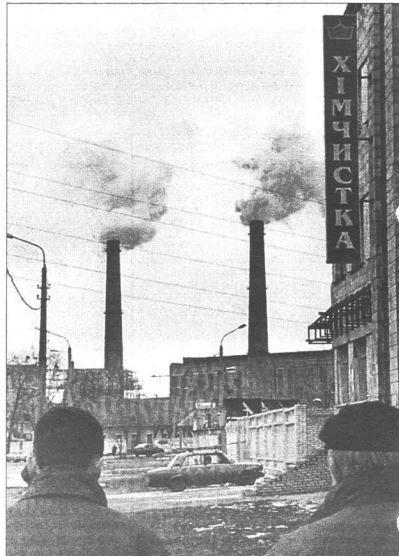
Не можна замовчувати й те, що катастрофічних розмірів сягнуло фізичне і моральне старіння основних промислово-виробничих фондів. Зношеність обладнання у чорній металургії становить 73,6%, у хімії та нафтохімії — 73%, у карбовій промисловості — 69,8%. Офіційно ж ступінь зношеності заводів не перевищує 20%. Проте якщо нічого не зміниться, то з недовгого мобілізують більшість виробничих потужностей на купів металобрутку, а демонтаж таких старіших фондів буде дорожчий за вартість будь-якого нового обладнання.

До речі, в індустріально розвинених країнах частка конструкційних матеріалів неметалевого походження сягає 20%, а в нас — не перевищує 1,5–2%. Проте сировинні види матеріалів майже не виробляють. Зате литова вага чорної металургії в структурі матеріаловиробничих галузей щорічно збільшується й уже досягла 64%.

З огляду на те, що промислове виробництво з 1990 року зменшилося наполовину, а

З огляду на те, що промислове виробництво з 1990 року зменшилося наполовину, а товарів народного споживання взагалі випускається втричі менше, ніж раніше, про підтримку яких позитивних тенденцій має піклуватися новий уряд?

Фото Юрія ВЕНГЕРША.



Динаміка галузевої структури валового випуску промисловості в діючих цінах, %

Галузі промисловості	1990	1994	1995	1996	1997	1998	Збільшення (+), зменшення (-) за період	1991-1998	1992-1998
Промисловість, усього	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0			
У т. ч. галузі:									
паливно-енергетична	8,9	23,2	24,8	24,7	24,1	23,8	14,9	0,6	
електроенергетика	3,2	11,8	11,4	12,6	12,9	12,5	9,3	0,7	
паливна	5,7	11,4	13,4	12,1	11,2	11,3	5,6	-0,1	
металургіювиробничу	24,4	44,0	37,1	35,8	36,5	35,6	11,2	0,9	
чорна металургія	11,0	20,5	22,4	21,6	23,2	22,8	11,8	2,3	
ковальська металургія	1,1	1,3	1,5	1,4	1,1	1,4	0,3	0,1	
хімічна і нафтохімічна	6,0	6,7	7,2	7,3	7,3	6,6	0,3	0,4	
лісова, деревообробна і целюлозно-паперова	2,9	2,3	2,1	2,2	2,0	1,9	-1,0	-0,4	
будівельних матеріалів	3,4	3,9	3,9	3,3	3,3	3,2	-0,2	-0,7	
продукції кімнатного обладнання	62,5	39,4	35,3	33,3	34,2	34,6	-27,9	-4,8	
машинобудування	30,7	16,4	15,6	14,9	14,4	16,1	-14,6	-0,3	
літкова	0,8	0,4	0,2	0,6	0,7	0,7	-9,1	-2,5	
дерева	21,0	18,8	17,1	16,3	17,1	16,8	-4,2	-2,0	
інші	4,2	2,7	2,7	6,2	5,7	5,9	1,7	3,0	

## Парадокси

Нещодавно з'ясувалося, що російська звітність про обслуговування газових боргів перед РАО «Газпром» відрізняється від звітності НАК «Нафтогаз України» приблизно на 2 мільярди доларів. Цей парадокс гіпоголімізм до такої міри, що в кулуарах парламенту часто порівнював державну статистику з колгоспною. І дарма: в колгоспах, як правило, ведуть облік ретельніше.

### Гра на мізері

Не варто розвивати про те, чия правда: правдивіша: російська чи українська. Хоча все це, з огляду на величезні гроші, дуже принципово. А звідкиж на результати переговорів у Москві, де ми виступили з пропозицією реструктуризувати основну суму боргу, списавши штрафну пеню, яка набилася за минулі роки, ще й дуже актуально. Бо будь-яка реструктуризація боргу накладає додаткові фінансові зобов'язання на країну. На сучасників і їхніх дітей. Та варто зауважити, що дисбаланс рахунок з РАО «Газпром» слід було очікувати, відколи ажкомусь розумний спала на

зобов'язань не перевищує 57 відсотків рівня загальної внутрішньої продукції, а Рахунок-ва палата — 147%. Перевити, хто з них правий, — жодної можливості. Якщо помилилися Мінфін, то не слід вважати державним боргом затримки зі сплати пеней за сплатою за інвалідами або реструктуровані надбавки населення. Якщо Рахунок-ва палата — то борги перед Заходом справді більш як утричі перевищують зобов'язаність уряду перед власним народом. Шоло звинувинити борги, то тут ясно лише одне: чим інтенсивніше вони наражаються, тим більше кошти із соціальної сфери направляються й на обслуговування. За такої метою той, хто вважає, що держава йому завинила тисячу гривень зарплати, може раптом з'ясувати, що не гривень, а доларів, і не загубовував, а давав йому в борг. Чи не парадокс?

### Банкір той, хто тасує карти

Згідно з мінфінданими даними, наприклад, зовнішній борг на вересень минулого року становив 12,6 мільярда доларів

США, четверту частину ми винні росіянам. Але ця частка склалася внаслідок трьох реструктуризацій (з кредитом, оверсегрим 1993 року на закупівлю продовольства). А також джуконі низці переговорів про реструктуризацію боргових платежів з допомогою оренди плати Чорноморської флоту за користування українською територією на військову базу. І звідки звідки борги передовсімостям та стратегічним бомбардувальникам. Нарешті, звідки передачі російському «Газпрому» 280 тисяч облігацій (номінальною вартістю у 5 тисяч доларів кожна на 8,5 відсотка річних з терміном викupu 12 років) у рахунок погашення зобов'язаності за імпортом природного газу у 1994–1995 роках.

І це ще не все. Бо чимало домовленостей не оформили документально як державний борг, а чимало зобов'язань НАК «Нафтогаз України», наприклад, уряд неминно конвертував у зовнішній борг держави. Дуже часто перманентні дисбаланси енергетичного сектора погашали коштом газот-

Людмила МЕНКУЛІНА.

# Не в тім річ, чия правда

Інтерв'ю з приводу

# «Шокувати» промисловість можна, врівноважити шоком — ні

У Комітеті Верховної Ради з питань промислової політики, куди ми звернулися з проханням прокоментувати досить неоднозначні результати економічного реформування і несподівані адміністративні пертурбації, приємно здивувала відсутність ознак якоїсь паніки або сумнівів. Голова комітету Анатолій Кінах лише зазначив, що Україні потрібні передусім не жертовність, не високі декларації про патріотизм чи методику шокової терапії, а чітка, системна, професійна робота, яка спирається на державні пріоритети та об'єктивні економічні ринкові закони.

— Анатолію Кінаху, але ви згодні, що досягнення у промисловому секторі великі і великі умови? У чому тут причиною?

— Одна з головних цілей економічних ринкових реформ — сформувати структуру національної економіки та валового внутрішнього продукту, адекватні національним державним пріоритетам і можливостям. На мою думку, наші країни щойно остаточно не розвинули унікальних можливостей, дарованих природою: долом, випарити шкідливий продукт, притягнути і використати цю енергію, а потім використати її в промисловості. Диспропорції, причому у найгіршій для економіки формі — оренда. Ставка на сировину, а не на кінцевий продукт, нічого доброго у перспективі не принесе. Але тут реструктуризація має, з одного боку, на наших національних пріоритетах, жорсткому дотриманні і захисті принципів національної безпеки, з другого — на об'єктивних економічних, соціальних і ринкових законах. У цьому разі ми не можемо висловити занепокоєння нашого комітету щодо умов функціонування та міжнародних фінансових організацій. Безперечно, співпраця в цілому потрібна, вона дає змогу країні інтегруватися у світову фінансову та економічну систему. Проте спроба механічного перенесення низької умов співробітництва, зокрема з МВФ, на бюджетні, платіжні, фінансові регулятори може лише погіршити ситуацію. Нас непокоїть і те, що наші національні пріоритети, економіко-економічної політики з урахуванням вимог МВФ розглядають у досить непрозорому режимі, без чіткого, аналітичного, професійного підходу до певних параметрів, що відповідають НАІММ внутрішнім пріоритетам та завданням.

— По конкретне місце на увазі?

— Причому, ніхто не заперечує потребу розширення платіжної бази. Але коли і бачимо спробу розв'язати це у зрівняльній спосіб, без урахування специфіки ситуації в тих чи тих галузях, коли провадимо, заважає негативні наслідки відомою, а саме погіршення. Одна з вимог МВФ, як відомо, полягає у запровадженні на всі види енергоносіїв ПДВ у розмірі 20%. Торішні ставки були нульові. «Нововведення» вочисту зумовили не лише зростання цін, а й гострішу потребу у наявності оборотних кредитних ресурсів. А звідси, коли компенсація дестового салдо за ПДВ — досить складна процедура, то ця ситуація значно погіршить роботу передусім енергоємних підприємств, зменшить їхню конкурентоспроможність та рівень життя населення.

— А чи є альтернатива?

— Так, є альтернатива. Це задоволення потреб, передусім тих, які укладалися з російськими постачальниками природного газу. Тільки наші прем'єри отримували, що дотепер приховували: уряд є головним неплательщиком на ринку капіталу. Звісно, тільки людина з творчої умовою може запозичити, що цього наважиться на несанкціонований урядом импорт енергоносіїв за цінами, які набагато перевищують світові. А ми ж купували природний газ у росіян саме за такими цінами!



Анатолій КІНАХ:

Доки не запровадимо національний капітал, іноземний не приїде до нас у великих обсягах.

Треба якомога повільніше, без метушні і зривів, все-таки здійснити структурні реформи промисловості. Диспропорції, причому у найгіршій для економіки формі — очевидна.



Р. С. Дієви Анатолій Кінах від імені Комітету Верховної Ради України з питань промислової політики звернувся з листом до Президента Леоніда Кучми щодо припинення дискримінації діяльності підприємств Державного комітету промислової політики. «Не реалізуючи рішення про ліквідацію міністерства, — наголосив у розмові А. Кінах, — ми об'єднували потребу надання цьому комітету спеціального статусу, який дає змогу ефективно, у стратегічному і тактичному планах, регулювати державну промислову політику, від реалізації якої є залежним майбутнє нашої промисловості».

## Парадокси

А. Росіяни розуміли, що для зрівнювання стереотипів української енергетики (на хвилю звільнення від ресурсадалька Река) достатньо буде елементарної заміни — як то звинувачення у крадіжках транзитного природного газу або аудиторської перевірки боргових міждержавних записів.

Але прийшов новий український прем'єр і почав вимагати зміни правил гри. Великий перелом у «Нафта-2» на тлі пер «єрських» пропозицій відомості Кабінету Міністерств у кредитних ресурсах або інвентаризації всіх зовнішніх боргів залишив майже непоміченим. Вийшли борги по кредиту, зменшилися. Але якщо ніхто не сумнівається, що реструктуризація відбувається і, цілком імовірно, що і боргові зобов'язання за державними облігаціями — також. Іншого виходу уникнути неможливо, бо не має і, звісно, нехай пошита нашою урядом на цих переговорах.

Сергій ВЛАД.

У номері

► Київ

## Уже роздають

Прем'єр-міністр Віктор Ющенко з метою скорочення державних витрат скасував постанову попереднього уряду, які передбачали виготовлення форменого одягу для поліцейських та працівників державного ветеринарного контролю. Генералів Державної податкової адміністрації Миколи Азарова наряд члї влади оновити свій «генеральський» гардероб.

► Ужгород

## Страйкували сусіди, збитки підрахуємо ми

60-годинний страйк, до якого вдалося урядові залучити, позначився і на нас.

Щодня через вузькому залізничну станцію Чоп до Угорщини і в зворотному напрямку під'їжджає близько 300 вагонів. Курсують міжнародні потяги «Москва—Київ—Будапешт—Бєлград», «Будапешт—Чоп», а також експресом «Закарпат—Чоп». За словами начальника угорського відділка Львівської залізниці Петра Безуглого, на наших коліях скотилися майже 700 залізничних вагонів. Пасажирів змусили йти продовжувати дорогу в об'їзд через сільницьку станцію Черна-Тисо, а частину з них доставляли Угорщини автобусами, які надала ця країна. За попереднім підрахунок, українська сторона втратила близько 230 тисяч гривень.

► Одеса

## Замахнувся на мільйон

Судноплавна компанія «Укрферр», що спеціалізується на поромних перевезеннях, планує втрині збільшити обсяги виконуваних робіт і доставити в порти Алії Барне—Лібія—Ліван. Потім планують відправити на чолі судна, що везуть близько одного мільйона тонн вантажів. Значний темп зростання для молочної компанії стали вже значимими: якщо в 1997 році вона перевезла 50 тисяч тонн вантажів, то торік — уже близько 200 тисяч. У казальному напрямку судна йшли у рейс, бавало, з двома-трьма залізничними вагонами на борту, а тепер їх поразу — не менш як 80. Пороми доставляють переважно зерно, борошно, бавовну, нафтопродукти, устаткування.

► Рівне

## Солом'яний папір

На Моканський паперовий фабрики, що в Березньківському районі, із соломі поклали виготовляти папір. І цим задовольняє науковим університету Київський політехнічний інститут, як розробили нову технологію його виготовлення. Схоже, від цього матиме сенс не лише фабрика, а й місцеві селяни, які одержали ринок збуту соломі.

► Миколаїв

## Названо кращих людей

У Миколаївській міській раді вчереще було названо кращих городян року в 12 номінаціях. П'яким, що кращим серед промисловців міста став директор підприємства «Фрост» Володимир Тулуп, який є спонсором нашої газети. А кращим журналістом муніципального уряду назвали нашого постійного автора, заслуженого журналіста України Олександра Кремка, який працює в ДІНАУ. Серед переможців також лауреат премії імені Т. Шевченка Дмитро Кривий, підприємств Сергій Синиц, який очолює фірму «Сандор», членом сафту і стрібики у висоту Інга Бабакова. Людською року за найкращий внесок у життя міста експерти одностайно назвали мера Миколаєва — Анатолія Олініка.

► Фотофакт

У Полтаві прийняла перших пацієнтів нова дитяча поліклініка мікрорайону «Садів-2». Вона обладнана найсучаснішою медичною апаратурою, лазерними та комп'ютерними станціями.

На знімку: лікарі Оксана Толста та Ігор Сидоренко працюють на лазерній установці.

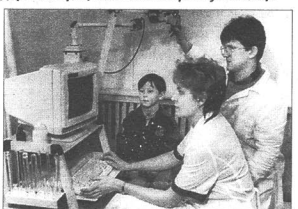


Фото Павла ЗДОРОВИЛА (ДІНАУ).

рейдерів. Попередні уряди нібито підтверджували старе правило: банків той, хто тасує карти. Але це не так. Буває, неважно стежили за бюджетно-коштовим. А така метода управління зовнішнім боргом і зовнішніми зобов'язаннями зумовлювала політику м'яких бюджетних обмежень і сприяла напруженню зовнішнього боргу, породжуючи необхідну путаницю у відносинах кредиторів (скажімо, РАТ «Газпром») і дебіторів (того ж класу «Нафтогаз України»). Можна уявити, як задурилася наша віде-прем'єр Юлія Тимошенко, поторощивши московську статистику! Або й сам прем'єр Віктор Ющенко, поторощив до викапів переговорів з іноземними кредиторами. Хіба не парадоксально: боргові зобов'язання передали від одного прем'єра до другого, але ніхто з них (до Віктора Ющенко) не вимагав інвентаризації зобов'язань, іншаке кажучи — оцінення козміди від крапідної мети.

Формально уряд не відповідає за борги «Нафтогазу» перед Росією, але фактично є астрійним багатим кон-

# ТЕЛЕБАЧЕННЯ



## ПОНЕДІЛОК, 24 січня

### УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 ТРК «Ера» представляє: «Доброго ранку, Україно!».  
09.07 7 днів.  
09.50 Мультифільм.  
10.00 Сім днів спорту.  
11.00 УТН. День.  
11.20 Худ. телефільм «Операція «Контакт»».  
12.00 Закон є законом.  
13.15-14.00 Національна академія наук України. Електронна комунікація на газету «Все-всім».  
15.00 УТН. День.  
15.00 Мультифільм «Нові пригоди гномів».  
16.30 Сerial «Чи бачили ти тямарія?».  
17.00 Сerial «Янгілі Чарлі».  
17.55 Закон є законом.  
18.00 УТН. Вечір.  
18.20 Саме той.  
18.45 Хит-2000.  
18.55 Худ. фільм «Зігрой».  
19.15 Нова колекція.  
20.00 УТН. Панорама.  
20.05 Світ спорту.  
20.20 Акцент В. Липіурі.  
20.30 Сerial «Удар».  
21.10 Інтергал. Ванесса Падарі.

### УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Хит-2000.  
10.10 Телевізійнах «Основи».  
10.40 Худ. телефільм «Вісім лютлих жінок». 1 серія.  
11.50 Сerial «Шведські сірники». 1 серія.  
12.45 Класик-2000.  
13.30 Діловий канал.  
14.00 Хит-2000.  
14.05 Останній життєвий симфонічний життєвий Ля-тінського у стародавньому Києві».

### КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.45 Сиданко з «1+1».  
08.00 Сerial «Загадка ледяного».  
09.30 Сerial «Всі мої діти».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Сerial «Веселий аеродрум».  
16.30 Сerial «Бафрі» - вінічуща каміон».  
17.00 Сerial «Будемо знайомі».  
17.55 Лото-забава.  
18.30 Сerial «Авантюрист».  
19.30 ТОН.  
19.50 Проспорт-новини.  
20.00 Сerial «Коломбо».  
20.25 Сerial «Солдати удачі».  
22.00 Телеманія.  
23.25 ТОН.  
00.10 Сerial «Кунгфу: легенда».

### ІНТЕР

13.00-18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.  
18.00 Новини.  
18.10 Сerial «Дика Роза».  
18.35 Сerial «Гардемарины, вперед!».  
20.00 Інформаційна програма «Подорожчів». «Час».  
20.50 Мінус.  
21.55 Інтерспорт.  
22.10 Прогноз погоди.  
22.20 Авторська програма В. Молчанова «Пам'ятаю, Любо».  
23.00 С. Шарковський, О. Долуханов.  
23.25 Вночі.  
23.45 Подорожчів. Пасажирів.  
22.55 Сerial «Пригоди Шерлока Холмса і доктора Ватсона». Фільм 2, 3 серія.  
00.00 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
00.10 Сerial «Горещі-4».  
01.00 Прогноз погоди.

### КАРТК

14.00 Анонс.  
14.05 Київські новини.  
14.20 Сerial «Мистецтво жити від Наталі».  
14.55 Кінохит.  
15.15 Правочин.  
15.25 Пульс.  
16.05 На ранковому прийомі.  
17.00 Сerial «Мистецтво жити від Наталі».

17.30 За київським часом.

### СТБ

06.55 Програма передач.  
07.05 Програми «Бі-ТБ».  
13.05 «Бі-ТБ»-студія.  
08.10 Програма «Випадкові свідки».  
08.45 «Вікна».  
09.05 Сerial «Селеста».  
10.00 «Вікна».  
10.10 «Вікна».  
10.15 «Вікна».  
10.20 «Вікна».  
10.25 «Вікна».  
10.30 «Вікна».  
10.35 «Вікна».  
10.40 «Вікна».  
10.45 «Вікна».  
10.50 «Вікна».  
10.55 «Вікна».  
11.00 «Вікна».  
11.05 «Вікна».  
11.10 «Вікна».  
11.15 «Вікна».  
11.20 «Вікна».  
11.25 «Вікна».  
11.30 «Вікна».  
11.35 «Вікна».  
11.40 «Вікна».  
11.45 «Вікна».  
11.50 «Вікна».  
11.55 «Вікна».  
12.00 «Вікна».  
12.05 «Вікна».  
12.10 «Вікна».  
12.15 «Вікна».  
12.20 «Вікна».  
12.25 «Вікна».  
12.30 «Вікна».  
12.35 «Вікна».  
12.40 «Вікна».  
12.45 «Вікна».  
12.50 «Вікна».  
12.55 «Вікна».  
13.00 «Вікна».  
13.05 «Вікна».  
13.10 «Вікна».  
13.15 «Вікна».  
13.20 «Вікна».  
13.25 «Вікна».  
13.30 «Вікна».  
13.35 «Вікна».  
13.40 «Вікна».  
13.45 «Вікна».  
13.50 «Вікна».  
13.55 «Вікна».  
14.00 «Вікна».  
14.05 «Вікна».  
14.10 «Вікна».  
14.15 «Вікна».  
14.20 «Вікна».  
14.25 «Вікна».  
14.30 «Вікна».  
14.35 «Вікна».  
14.40 «Вікна».  
14.45 «Вікна».  
14.50 «Вікна».  
14.55 «Вікна».  
15.00 «Вікна».  
15.05 «Вікна».  
15.10 «Вікна».  
15.15 «Вікна».  
15.20 «Вікна».  
15.25 «Вікна».  
15.30 «Вікна».  
15.35 «Вікна».  
15.40 «Вікна».  
15.45 «Вікна».  
15.50 «Вікна».  
15.55 «Вікна».  
16.00 «Вікна».  
16.05 «Вікна».  
16.10 «Вікна».  
16.15 «Вікна».  
16.20 «Вікна».  
16.25 «Вікна».  
16.30 «Вікна».  
16.35 «Вікна».  
16.40 «Вікна».  
16.45 «Вікна».  
16.50 «Вікна».  
16.55 «Вікна».  
17.00 «Вікна».  
17.05 «Вікна».  
17.10 «Вікна».  
17.15 «Вікна».  
17.20 «Вікна».  
17.25 «Вікна».  
17.30 «Вікна».  
17.35 «Вікна».  
17.40 «Вікна».  
17.45 «Вікна».  
17.50 «Вікна».  
17.55 «Вікна».  
18.00 «Вікна».  
18.05 «Вікна».  
18.10 «Вікна».  
18.15 «Вікна».  
18.20 «Вікна».  
18.25 «Вікна».  
18.30 «Вікна».  
18.35 «Вікна».  
18.40 «Вікна».  
18.45 «Вікна».  
18.50 «Вікна».  
18.55 «Вікна».  
19.00 «Вікна».  
19.05 «Вікна».  
19.10 «Вікна».  
19.15 «Вікна».  
19.20 «Вікна».  
19.25 «Вікна».  
19.30 «Вікна».  
19.35 «Вікна».  
19.40 «Вікна».  
19.45 «Вікна».  
19.50 «Вікна».  
19.55 «Вікна».  
20.00 «Вікна».  
20.05 «Вікна».  
20.10 «Вікна».  
20.15 «Вікна».  
20.20 «Вікна».  
20.25 «Вікна».  
20.30 «Вікна».  
20.35 «Вікна».  
20.40 «Вікна».  
20.45 «Вікна».  
20.50 «Вікна».  
20.55 «Вікна».  
21.00 «Вікна».  
21.05 «Вікна».  
21.10 «Вікна».  
21.15 «Вікна».  
21.20 «Вікна».  
21.25 «Вікна».  
21.30 «Вікна».  
21.35 «Вікна».  
21.40 «Вікна».  
21.45 «Вікна».  
21.50 «Вікна».  
21.55 «Вікна».  
22.00 «Вікна».  
22.05 «Вікна».  
22.10 «Вікна».  
22.15 «Вікна».  
22.20 «Вікна».  
22.25 «Вікна».  
22.30 «Вікна».  
22.35 «Вікна».  
22.40 «Вікна».  
22.45 «Вікна».  
22.50 «Вікна».  
22.55 «Вікна».  
23.00 «Вікна».  
23.05 «Вікна».  
23.10 «Вікна».  
23.15 «Вікна».  
23.20 «Вікна».  
23.25 «Вікна».  
23.30 «Вікна».  
23.35 «Вікна».  
23.40 «Вікна».  
23.45 «Вікна».  
23.50 «Вікна».  
23.55 «Вікна».  
24.00 «Вікна».

### НОВИЙ КАНАЛ

06.50, 07.20, 08.25 Підприємство.  
06.55 Мультифільм «Сімбиди».  
07.00 Сerial «Солдати удачі».  
07.35 Сerial «Луїза Фернандес».  
09.30 Сerial «Екстрадія».  
10.25 Худ. фільм «Небезпечні гості».  
11.50 Ток-шоу «Важливий гість».  
12.05 Сerial «Луїза Фернандес».  
12.55 Худ. фільм «Глухота».  
14.05 Репортер.  
14.10 Худ. фільм «Воротар».  
14.25 «Вікна».  
15.00 Мультифільм «Сімбиди».  
15.55 Худ. фільм «Воротар».  
16.30 Сerial «Горещі-4».  
17.50 Худ. фільм «Чоловік собачки Баскервілів».  
19.00 Репортер.  
19.15 Сerial «Екстрадія».  
20.00 «Вікна».  
20.10 «Вікна».  
20.20 Худ. фільм «Людина-бомба».  
22.00 Репортер.  
22.15 Худ. фільм «Останній Дон».  
23.20 Репортер. Тема дня.  
00.00 Сerial «Горещі-4».

### ВІТОРКО, 25 січня

### УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 ТРК «Ера» представляє: «Доброго ранку, Україно!».  
09.00 Дод. сerial «Хроніки дикої Амазонії».  
10.00 «Вікна».  
11.00 УТН. Ранок.  
11.20 Худ. фільм «Зігрой».  
12.40 Бити жінкою.  
13.10 Худ. фільм «Зігрой».  
13.15-14.00 Національна академія наук України. Електронна комунікація на газету «Все-всім».  
15.00 УТН. День.  
16.30 Сerial «Чи боїся ти тямарія?».  
17.00 Сerial «Янгілі Чарлі».  
17.55 Закон є законом.  
18.00 УТН. Вечір.  
18.20 Саме той.  
18.45 Хит-2000.  
18.55 Худ. фільм «Зігрой».  
19.15 Нова колекція.  
20.00 УТН. Панорама.  
20.05 Світ спорту.  
20.20 Акцент В. Липіурі.  
20.30 Сerial «Удар».  
21.10 Інтергал. Ванесса Падарі.

### УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Хит-2000.  
10.10 Телевізійнах «Основи».  
10.40 Худ. телефільм «Вісім лютлих жінок». 2 серія.  
11.50 Сerial «Шведські сірники». 2 серія.  
12.45 Класик-2000.  
13.30 Діловий канал.  
14.00 Хит-2000.  
14.05 Останній життєвий симфонічний життєвий Ля-тінського у стародавньому Києві».  
15.00 УТН. Ранок.  
15.05 Світ спорту.  
15.20 Акцент В. Липіурі.  
15.30 Сerial «Удар».  
16.10 Інтергал. Ванесса Падарі.

12.50 Мультифільм.  
13.00 Остання адреса.  
13.30 Діловий канал.  
14.00 Хит-2000.  
14.05 Останній канал. Марко Кошарський.  
14.10 «Вікна».  
14.15 «Вікна».  
14.20 «Вікна».  
14.25 «Вікна».  
14.30 «Вікна».  
14.35 «Вікна».  
14.40 «Вікна».  
14.45 «Вікна».  
14.50 «Вікна».  
14.55 «Вікна».  
15.00 «Вікна».  
15.05 «Вікна».  
15.10 «Вікна».  
15.15 «Вікна».  
15.20 «Вікна».  
15.25 «Вікна».  
15.30 «Вікна».  
15.35 «Вікна».  
15.40 «Вікна».  
15.45 «Вікна».  
15.50 «Вікна».  
15.55 «Вікна».  
16.00 «Вікна».  
16.05 «Вікна».  
16.10 «Вікна».  
16.15 «Вікна».  
16.20 «Вікна».  
16.25 «Вікна».  
16.30 «Вікна».  
16.35 «Вікна».  
16.40 «Вікна».  
16.45 «Вікна».  
16.50 «Вікна».  
16.55 «Вікна».  
17.00 «Вікна».  
17.05 «Вікна».  
17.10 «Вікна».  
17.15 «Вікна».  
17.20 «Вікна».  
17.25 «Вікна».  
17.30 «Вікна».  
17.35 «Вікна».  
17.40 «Вікна».  
17.45 «Вікна».  
17.50 «Вікна».  
17.55 «Вікна».  
18.00 «Вікна».  
18.05 «Вікна».  
18.10 «Вікна».  
18.15 «Вікна».  
18.20 «Вікна».  
18.25 «Вікна».  
18.30 «Вікна».  
18.35 «Вікна».  
18.40 «Вікна».  
18.45 «Вікна».  
18.50 «Вікна».  
18.55 «Вікна».  
19.00 «Вікна».  
19.05 «Вікна».  
19.10 «Вікна».  
19.15 «Вікна».  
19.20 «Вікна».  
19.25 «Вікна».  
19.30 «Вікна».  
19.35 «Вікна».  
19.40 «Вікна».  
19.45 «Вікна».  
19.50 «Вікна».  
19.55 «Вікна».  
20.00 «Вікна».  
20.05 «Вікна».  
20.10 «Вікна».  
20.15 «Вікна».  
20.20 «Вікна».  
20.25 «Вікна».  
20.30 «Вікна».  
20.35 «Вікна».  
20.40 «Вікна».  
20.45 «Вікна».  
20.50 «Вікна».  
20.55 «Вікна».  
21.00 «Вікна».  
21.05 «Вікна».  
21.10 «Вікна».  
21.15 «Вікна».  
21.20 «Вікна».  
21.25 «Вікна».  
21.30 «Вікна».  
21.35 «Вікна».  
21.40 «Вікна».  
21.45 «Вікна».  
21.50 «Вікна».  
21.55 «Вікна».  
22.00 «Вікна».  
22.05 «Вікна».  
22.10 «Вікна».  
22.15 «Вікна».  
22.20 «Вікна».  
22.25 «Вікна».  
22.30 «Вікна».  
22.35 «Вікна».  
22.40 «Вікна».  
22.45 «Вікна».  
22.50 «Вікна».  
22.55 «Вікна».  
23.00 «Вікна».  
23.05 «Вікна».  
23.10 «Вікна».  
23.15 «Вікна».  
23.20 «Вікна».  
23.25 «Вікна».  
23.30 «Вікна».  
23.35 «Вікна».  
23.40 «Вікна».  
23.45 «Вікна».  
23.50 «Вікна».  
23.55 «Вікна».  
24.00 «Вікна».

### КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.45 Сиданко з «1+1».  
08.00 Сerial «Загадка ледяного».  
09.30 Сerial «Всі мої діти».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Сerial «Веселий аеродрум».  
16.30 Сerial «Район Мелроу».  
17.20 Сerial «Будемо знайомі».  
17.55 «Іммерія кіно» представляє. Худ. фільм «Комар Мюлен».  
19.30 ТОН.  
19.50 Проспорт-новини.  
20.00 «Іммерія кіно» представляє. Худ. фільм «Операція «Золотий гусак»».  
21.15 Гумористична програма «Золотий гусак».  
22.25 Сerial «Солдати удачі».  
23.15 Фонтан-клуб.  
00.05 Сerial «Кунгфу: легенда».

### ІНТЕР

07.00 Новини.  
07.10 Інтерспорт.  
07.15 Прогноз погоди.  
07.20 «Вікна».  
08.00 Новини.  
08.05 Інтерспорт.  
08.10 «Вікна».  
08.15 «Вікна».  
08.20 «Вікна».  
08.25 «Вікна».  
08.30 «Вікна».  
08.35 «Вікна».  
08.40 «Вікна».  
08.45 «Вікна».  
08.50 «Вікна».  
08.55 «Вікна».  
09.00 «Вікна».  
09.05 «Вікна».  
09.10 «Вікна».  
09.15 «Вікна».  
09.20 «Вікна».  
09.25 «Вікна».  
09.30 «Вікна».  
09.35 «Вікна».  
09.40 «Вікна».  
09.45 «Вікна».  
09.50 «Вікна».  
09.55 «Вікна».  
10.00 «Вікна».  
10.05 «Вікна».  
10.10 «Вікна».  
10.15 «Вікна».  
10.20 «Вікна».  
10.25 «Вікна».  
10.30 «Вікна».  
10.35 «Вікна».  
10.40 «Вікна».  
10.45 «Вікна».  
10.50 «Вікна».  
10.55 «Вікна».  
11.00 «Вікна».  
11.05 «Вікна».  
11.10 «Вікна».  
11.15 «Вікна».  
11.20 «Вікна».  
11.25 «Вікна».  
11.30 «Вікна».  
11.35 «Вікна».  
11.40 «Вікна».  
11.45 «Вікна».  
11.50 «Вікна».  
11.55 «Вікна».  
12.00 «Вікна».  
12.05 «Вікна».  
12.10 «Вікна».  
12.15 «Вікна».  
12.20 «Вікна».  
12.25 «Вікна».  
12.30 «Вікна».  
12.35 «Вікна».  
12.40 «Вікна».  
12.45 «Вікна».  
12.50 «Вікна».  
12.55 «Вікна».  
13.00 «Вікна».  
13.05 «Вікна».  
13.10 «Вікна».  
13.15 «Вікна».  
13.20 «Вікна».  
13.25 «Вікна».  
13.30 «Вікна».  
13.35 «Вікна».  
13.40 «Вікна».  
13.45 «Вікна».  
13.50 «Вікна».  
13.55 «Вікна».  
14.00 «Вікна».  
14.05 «Вікна».  
14.10 «Вікна».  
14.15 «Вікна».  
14.20 «Вікна».  
14.25 «Вікна».  
14.30 «Вікна».  
14.35 «Вікна».  
14.40 «Вікна».  
14.45 «Вікна».  
14.50 «Вікна».  
14.55 «Вікна».  
15.00 «Вікна».  
15.05 «Вікна».  
15.10 «Вікна».  
15.15 «Вікна».  
15.20 «Вікна».  
15.25 «Вікна».  
15.30 «Вікна».  
15.35 «Вікна».  
15.40 «Вікна».  
15.45 «Вікна».  
15.50 «Вікна».  
15.55 «Вікна».  
16.00 «Вікна».  
16.05 «Вікна».  
16.10 «Вікна».  
16.15 «Вікна».  
16.20 «Вікна».  
16.25 «Вікна».  
16.30 «Вікна».  
16.35 «Вікна».  
16.40 «Вікна».  
16.45 «Вікна».  
16.50 «Вікна».  
16.55 «Вікна».  
17.00 «Вікна».  
17.05 «Вікна».  
17.10 «Вікна».  
17.15 «Вікна».  
17.20 «Вікна».  
17.25 «Вікна».  
17.30 «Вікна».  
17.35 «Вікна».  
17.40 «Вікна».  
17.45 «Вікна».  
17.50 «Вікна».  
17.55 «Вікна».  
18.00 «Вікна».  
18.05 «Вікна».  
18.10 «Вікна».  
18.15 «Вікна».  
18.20 «Вікна».  
18.25 «Вікна».  
18.30 «Вікна».  
18.35 «Вікна».  
18.40 «Вікна».  
18.45 «Вікна».  
18.50 «Вікна».  
18.55 «Вікна».  
19.00 «Вікна».  
19.05 «Вікна».  
19.10 «Вікна».  
19.15 «Вікна».  
19.20 «Вікна».  
19.25 «Вікна».  
19.30 «Вікна».  
19.35 «Вікна».  
19.40 «Вікна».  
19.45 «Вікна».  
19.50 «Вікна».  
19.55 «Вікна».  
20.00 «Вікна».  
20.05 «Вікна».  
20.10 «Вікна».  
20.15 «Вікна».  
20.20 «Вікна».  
20.25 «Вікна».  
20.30 «Вікна».  
20.35 «Вікна».  
20.40 «Вікна».  
20.45 «Вікна».  
20.50 «Вікна».  
20.55 «Вікна».  
21.00 «Вікна».  
21.05 «Вікна».  
21.10 «Вікна».  
21.15 «Вікна».  
21.20 «Вікна».  
21.25 «Вікна».  
21.30 «Вікна».  
21.35 «Вікна».  
21.40 «Вікна».  
21.45 «Вікна».  
21.50 «Вікна».  
21.55 «Вікна».  
22.00 «Вікна».  
22.05 «Вікна».  
22.10 «Вікна».  
22.15 «Вікна».  
22.20 «Вікна».  
22.25 «Вікна».  
22.30 «Вікна».  
22.35 «Вікна».  
22.40 «Вікна».  
22.45 «Вікна».  
22.50 «Вікна».  
22.55 «Вікна».  
23.00 «Вікна».  
23.05 «Вікна».  
23.10 «Вікна».  
23.15 «Вікна».  
23.20 «Вікна».  
23.25 «Вікна».  
23.30 «Вікна».  
23.35 «Вікна».  
23.40 «Вікна».  
23.45 «Вікна».  
23.50 «Вікна».  
23.55 «Вікна».  
24.00 «Вікна».

### КАРТК

14.00 Анонс.  
14.05 Київські новини.  
14.20 Сerial «Мистецтво жити від Наталі».  
14.55 Кінохит.  
15.15 Правочин.  
15.25 Пульс.  
16.05 На ранковому прийомі.  
17.00 Сerial «Мистецтво жити від Наталі».

### СТБ

06.55 Програма передач.  
07.05 Програми «Бі-ТБ».  
13.05 «Бі-ТБ»-студія.  
08.10 Програма «Випадкові свідки».  
08.45 «Вікна».  
09.05 Сerial «Селеста».  
10.00 «Вікна».  
10.10 «Вікна».  
10.15 «Вікна».  
10.20 «Вікна».  
10.25 «Вікна».  
10.30 «Вікна».  
10.35 «Вікна».  
10.40 «Вікна».  
10.45 «Вікна».  
10.50 «Вікна».  
10.55 «Вікна».  
11.00 «Вікна».  
11.05 «Вікна».  
11.10 «Вікна».  
11.15 «Вікна».  
11.20 «Вікна».  
11.25 «Вікна».  
11.30 «Вікна».  
11.35 «Вікна».  
11.40 «Вікна».  
11.45 «Вікна».  
11.50 «Вікна».  
11.55 «Вікна».  
12.00 «Вікна».  
12.05 «Вікна».  
12.10 «Вікна».  
12.15 «Вікна».  
12.20 «Вікна».  
12.25 «Вікна».  
12.30 «Вікна».  
12.35 «Вікна».  
12.40 «Вікна».  
12.45 «Вікна».  
12.50 «Вікна».  
12.55 «Вікна».  
13.00 «Вікна».  
13.05 «Вікна».  
13.10 «Вікна».  
13.15 «Вікна».  
13.20 «Вікна».  
13.25 «Вікна».  
13.30 «Вікна».  
13.35 «Вікна».  
13.40 «Вікна».  
13.45 «Вікна».  
13.50 «Вікна».  
13.55 «Вікна».  
14.00 «Вікна».  
14.05 «Вікна».  
14.10 «Вікна».  
14.15 «Вікна».  
14.20 «Вікна».  
14.25 «Вікна».  
14.30 «Вікна».  
14.35 «Вікна».  
14.40 «Вікна».  
14.45 «Вікна».  
14.50 «Вікна».  
14.55 «Вікна».  
15.00 «Вікна».  
15.05 «Вікна».  
15.10 «Вікна».  
15.15 «Вікна».  
15.20 «Вікна».  
15.25 «Вікна».  
15.30 «Вікна».  
15.35 «Вікна».  
15.40 «Вікна».  
15.45 «Вікна».  
15.50 «Вікна».  
15.55 «Вікна».  
16.00 «Вікна».  
16.05 «Вікна».  
16.10 «Вікна».  
16.15 «Вікна».  
16.20 «Вікна».  
16.25 «Вікна».  
16.30 «Вікна».  
16.35 «Вікна».  
16.40 «Вікна».  
16.45 «Вікна».  
16.50 «Вікна».  
16.55 «Вікна».  
17.00 «Вікна





07.20 Вид і до.  
08.00 Інтерпол.  
08.05 Інтерпол.  
08.15 Серіал «Нічна отрута».  
09.00 Новини.  
09.05 Прогноз погоди.  
09.10 Акавас.  
09.20 Інформаційна патрульна служба. Ситуація.

09.35 Життя тварин.  
10.05 Мультифільм «Петрик та Червона Шапка».  
10.05 «Пропелера Зюла Шіт-ка».

10.40 Сім'я від А до Я.  
10.50 Серіал «Угрім-ріка», 3 серія.

12.00 Новини.  
12.05 Інтерпол.  
12.10 Прокляття і співаї!  
13.00-18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.

18.00 Новини.  
18.05 Серіал «Дика Роза».  
18.25 Коханія з першого погляду.

18.50 Серіал «Гардемарины, вперед!» 4 серія.  
20.00 Інформаційна програма «Подорожі». «Час».

20.50 Мінус.  
20.55 Інтерпол.  
21.00 Прогноз погоди.  
21.10 Худ. фільм «Подвійний удар».

20.30 Подорожі. Підсумки минулого тижня.  
23.10 Серіал «Пригоди Шерлока Холмса і доктора Ватсона». Фільм 4, 1 серія.

00.25 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
00.35 Серіал «Горещ-6».  
01.15 Прогноз погоди.

**КАРТАК**  
13.00 Новини.  
13.05 Київські новини.

20.00 Серіал «Мистецтво життя від Наталі».

13.55 Тік-базар.  
14.30 Забавне афіше.  
15.05 «Вісник».

15.35 Відпочинемо з класикою.  
16.05 Не пенсійний макет.  
16.25 Острів казок.

17.00 Серіал «Мистецтво життя від Наталі».

17.30 За київським часом.

**СТБ**  
06.55 Програма передач.  
07.05 «Вісник».

07.10 «Вісник». Бізнес.  
07.50 Серіал «Кувалда».

08.40 «Вісник». Новини.  
09.05 Серіал «Селеста».

10.00 Програма «Великий переполох».

10.30, 13.00, 16.00 Телема-  
гала «ІДЕА-студіо».

10.50 Програми «Біз-ТБ».

13.25 Серіал «Пригоди Шерлока Холмса і доктора Ватсона».

14.35 Мультифільм «Бабар».

15.00 «Вісник».

15.25 Програми «Біз-ТБ».

15.50 «Вісник».

16.25 Програми «Біз-ТБ».

16.50 Серіал «Селеста».

17.00 «Вісник».

17.30 Серіал «Пригоди Шерлока Холмса і доктора Ватсона».

20.40 «Вісник». Бізнес.  
21.00 Серіал «Кувалда».

21.30 «Вісник». Новини.  
21.45 Худ. фільм «Хрещений батько» італійського квіарталу.

23.25 Гумістична програма «Вісник».

23.35 «Вісник». Новини.

**НОВИЙ КАНАЛ**  
06.50, 07.20, 08.35 Підйом.

06.55 «Вісник».

07.00 Серіал «Екстрадія».

10.25 Худ. фільм «Мерседес».

10.50 «Вісник».

11.45 Ток-шоу «Валхвний п'єсти».

12.00 «Вісник».

12.50 Худ. фільм «Книга джунглів».

14.35 «3Х4». Найкращі домашні відео.

15.05 Репортер.

15.10 Мультифільм «Симба-футбол».

15.35 Худ. фільм «В пошуках капітана Гранта» 4 серія.

16.40 Серіал «Горещ-4», 2 серія.

17.25 «Вісник».

17.30 «Вісник».

17.35 «Вісник».

17.40 «Вісник».

17.45 «Вісник».

17.50 «Вісник».

18.00 «Вісник».

18.05 «Вісник».

18.10 «Вісник».

18.15 «Вісник».

18.20 «Вісник».

18.25 «Вісник».

18.30 «Вісник».

18.35 «Вісник».

18.40 «Вісник».

18.45 «Вісник».

18.50 «Вісник».

18.55 «Вісник».

19.00 «Вісник».

19.05 «Вісник».

19.10 «Вісник».

19.15 «Вісник».

19.20 «Вісник».

19.25 «Вісник».

19.30 «Вісник».

19.35 «Вісник».

19.40 «Вісник».

19.45 «Вісник».

19.50 «Вісник».

19.55 «Вісник».

20.00 «Вісник».

20.05 «Вісник».

20.10 «Вісник».

20.15 «Вісник».

20.20 «Вісник».

20.25 «Вісник».

20.30 «Вісник».

20.35 «Вісник».

20.40 «Вісник».

20.45 «Вісник».

20.50 «Вісник».

20.55 «Вісник».

21.00 «Вісник».

21.05 «Вісник».

21.10 «Вісник».

21.15 «Вісник».

21.20 «Вісник».

21.25 «Вісник».

21.30 «Вісник».

21.35 «Вісник».

21.40 «Вісник».

21.45 «Вісник».

21.50 «Вісник».

21.55 «Вісник».

22.00 «Вісник».

22.05 «Вісник».

22.10 «Вісник».

22.15 «Вісник».

22.20 «Вісник».

22.25 «Вісник».

22.30 «Вісник».

22.35 «Вісник».

22.40 «Вісник».

22.45 «Вісник».

22.50 «Вісник».

22.55 «Вісник».

23.00 «Вісник».

23.05 «Вісник».

23.10 «Вісник».

23.15 «Вісник».

23.20 «Вісник».

23.25 «Вісник».

23.30 «Вісник».

23.35 «Вісник».

23.40 «Вісник».

23.45 «Вісник».

23.50 «Вісник».

23.55 «Вісник».

00.00 «Вісник».

00.05 «Вісник».

00.10 «Вісник».

00.15 «Вісник».

00.20 «Вісник».

00.25 «Вісник».

00.30 «Вісник».

00.35 «Вісник».

00.40 «Вісник».

00.45 «Вісник».

00.50 «Вісник».

00.55 «Вісник».

01.00 «Вісник».

01.05 «Вісник».

01.10 «Вісник».

01.15 «Вісник».

01.20 «Вісник».

01.25 «Вісник».

01.30 «Вісник».

01.35 «Вісник».

01.40 «Вісник».

01.45 «Вісник».

01.50 «Вісник».

01.55 «Вісник».

02.00 «Вісник».

02.05 «Вісник».

02.10 «Вісник».

02.15 «Вісник».

02.20 «Вісник».

02.25 «Вісник».

02.30 «Вісник».

02.35 «Вісник».

02.40 «Вісник».

02.45 «Вісник».

02.50 «Вісник».

02.55 «Вісник».

03.00 «Вісник».

03.05 «Вісник».

03.10 «Вісник».

03.15 «Вісник».

03.20 «Вісник».

03.25 «Вісник».

03.30 «Вісник».

03.35 «Вісник».

03.40 «Вісник».

03.45 «Вісник».

03.50 «Вісник».

03.55 «Вісник».

04.00 «Вісник».

04.05 «Вісник».

04.10 «Вісник».

04.15 «Вісник».

04.20 «Вісник».

04.25 «Вісник».

04.30 «Вісник».

04.35 «Вісник».

04.40 «Вісник».

04.45 «Вісник».

04.50 «Вісник».

04.55 «Вісник».

05.00 «Вісник».

05.05 «Вісник».

05.10 «Вісник».

05.15 «Вісник».

05.20 «Вісник».

05.25 «Вісник».

05.30 «Вісник».

05.35 «Вісник».

05.40 «Вісник».

05.45 «Вісник».

05.50 «Вісник».

05.55 «Вісник».

06.00 «Вісник».

06.05 «Вісник».

06.10 «Вісник».

06.15 «Вісник».

06.20 «Вісник».

06.25 «Вісник».

06.30 «Вісник».

06.35 «Вісник».

06.40 «Вісник».

06.45 «Вісник».

06.50 «Вісник».

06.55 «Вісник».

07.00 «Вісник».

07.05 «Вісник».

07.10 «Вісник».

07.15 «Вісник».

07.20 «Вісник».

07.25 «Вісник».

07.30 «Вісник».

07.35 «Вісник».

07.40 «Вісник».

07.45 «Вісник».

07.50 «Вісник».

07.55 «Вісник».

08.00 «Вісник».

08.05 «Вісник».

08.10 «Вісник».

08.15 «Вісник».

08.20 «Вісник».

08.25 «Вісник».

08.30 «Вісник».

08.35 «Вісник».

08.40 «Вісник».

08.45 «Вісник».

08.50 «Вісник».

08.55 «Вісник».

09.00 «Вісник».

09.05 «Вісник».

09.10 «Вісник».

09.15 «Вісник».

09.20 «Вісник».





# ГОЛОДИ І ГОЛОДИ

## Бум вроди, ніби бунт природи

Усі приваблює жінки поділяються на просто приваблює жінок та камікадзе. Жінки-камікадзе з несамоулюбленістю хемінгуейвських солдатів нищать суперниць. Саме вони беруть участь у конкурсах краси. І навіть їдуть на те, щоб на очах у всіх їх визнавали гіршими за когось...

19 панянок, які брали участь у фіналі щорічного конкурсу «Студентська краса Кіево-99», — з тієї самої породи. Виявляється (це шось середнє між зичиницю сорочкою та пеньшаром), вони з найкращішою Орлянською Діви падали на нестерпну підогу. Звичайно і робили «місточки», втілюючи задум постановника (режисер Вічеслав Матієв).

Потім у кулалінках колюро пильного неба і білих простирал-дах на плечах дівчата грали червоний фарс. Цей жанр для таких конкурсів найоптимальніший. Нему-дуже дійство, приправлене пафосом, сприймається як шось само собою зрозуміле.

Шоб спростувати думку, буїм на ці конкурси приходять лише ексцесіоністи — з одного боку та вукарісти — з другого, організатори провели ще один тур. Інтелектуальний, так би мовити. Виявляється, знак рівності між поняттями «студентка» та «рудишка» можна ставити з великою наїтжкою. (Справділилось було б відмінити ті інквізиційні тортури на конкурсах краси у всьому світі).

І це, і все інше було за звичною калішкою шоу. Хіба що до шуб (ви-робництва хуторщини «Тісмени-ця» — багаторічного спонсора лотерії «Голосу України») додались не-андертальська хуторна білизна. А

Михайло Поплавський, який напередодні оголосив на всю країну, що більше не підкорюється цензу-рі, своєї обличчя не дотримує.

...Скенили — надмірно жорстока річ, коли когось намагаються ухва-тіти в рамки такої ефемерної кате-горії, як врода. Почесний голова жу-рі, він же — київський міський го-лова, Олександр Омельченко був гострим на слово. Оглянувши всіх присутніх, він із задоволенням за-значив: приємно усвідомлювати, що на сцені всі жінки його і у залі теж його. Тим самим ніби примир-или несприємний жіночий клас.

На жаль, ця ширість не втішила учасниць, ображених вердиктом суду. Бо ж кожна вважала себе найкращішою і не заспокоюється банальним, мовляк конкурс — це лотерея.

За «клонів» ошасливлені джуква-ли спонсором та організатору — управліноч у справах см і та мо-лоді мислєдержадміністрацій.

Якщо чесно, то градія для жи-ття не така вже й істотна. Усі 19, отримавши вузівські дипломи, ма-тимуть паралельну професію кра-сун-камікадзе. Час їй час, до-дешковий нові фото у портфелі, во-ни вестимуть собі за серйозніші вер-шини. Усі навколо вижакатимуть, що їм, гарним, легше. Чому ж так не думає. Та кожен при своєму.

Ольга КЛЕЙМЕНОВА

А серед тих, кого успіх не обминув, були Ірина Ткаченко («Міс Чарівність»), Єва Демченко (приз ректорських симпатій), Наталка Свиридовська («Міс ТБ»), «Перша віце-міс» — Ольга Демидова, «Віце-міс» — Зоряна Запальська, і, нарешті, «Міс Студентська краса» — Тетяна Оршака.

Та найбільше пощастило Євгенії Поповій, яка завоювала три титули: «Міс глядацьких симпатій», «Міс ВВ» і «Міс Фортуна».

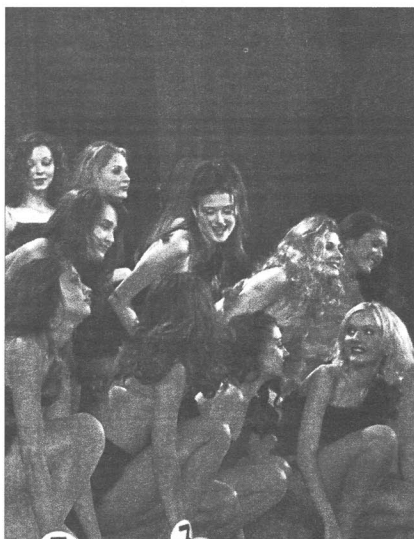


Фото Михайла Миколи ДІВЧАНОГО.

## Де танцюватимеш, Микола!

(Початок на 1-й стор.)

### Чужі ноги на дорозі

Лише через півроку Тетяна Пилипівна, мати Микола, забрала сина з лікарні. Він уже тоді хотів «бігати». Прочитав в одному журналі, що таке мовляк на відео його становить, треба мати спеціальні протези. Виготовляє їх німецька фірма «Отто Бок». Країноч кон-струкції, кажуть фахівці, ще ніхто не придумав. Та Микола добряче дива-ся про шнур, засмутившись: такий грошій з мамою не було.

Тетяна Пилипівна розповіла про все заступнику голови правління місцевого господарства Миколі Мельнику. Він не раз приходив їй на допомогу. Через деякий час Микола Свтихович зустрів її: «Ми раділися на правління, кошти справді чималі. Виділяти всьому гос-подарство не зможе, але на половину можете розрахуватися».

Добринський подзвонували, та й знову за-журився. Бо й половина варшів протезів їм була не під силу. «Висті би тато, — якось вирвалось в Миколі, — може, шось придумаєш би, а так...» Бабуся ні-показала, ще коли хлопцє навчався у школі. Той трагічно загинув у автоката-строфі. У мамі заощажене не було. А якщо з'являвся якийсь копчик, він як і дитини. Молодий син Тарас, нині він у дев'ятому класі, теж інвалід. У нього ракідше захворювання — нецукровий діабет. Лікуватися доводиться дорозити препаратами здебільшого іноземного ви-робництва. Коли я напередодні Нового року зустрінався з Добринським, Тетя-на Пилипівна в розмові сказала: «Запи-сався останній флакон ліків, купити не-має за що, як далі бути?»

Тараса, інваліда-чорнобильця, ліку-ють препаратом «Айрворт-СД». Кажу-ть для тих, у кого, можливо, є змога під-тримати хлпчинку.

Невдала пість того, як «Голос Укра-їни» розповів про Добринського, він от-римав листа з Києва. На конверті знача-лась адреса Центру соціальної реабіліта-ції інвалідів афганської війни. Хлопцє прочитав написане і сказав: «Сьогодні — наш центр». — Йшлося в листі, — виго-товляє протези для верхніх і нижніх кін-цівок за німецькою технологією фірми «Отто Бок». Ми також обіцяємо віді-слати представникам цієї фірми в Україну».

Найтоваришніше було дати: «Дізнавшись про вашу біду і з газети «Голос України», ми не могли не відгукнутися на неї. Якщо це не буде протипоказан-лікарів, протези для вас виго-товимо безплатно». Директор центру Олександр Морозов, який підписав листа, запро-шував Добринського прийти за наказаною адресою для про-ведення медогляду.

...З Києва Микола повер-тався не в кращому настрої. Мати, яка завжди нім, заспо-коювала: «Не хвилюйся, ка-зала, — найкраще у тебе вже подальше».



У столиці його не розчарували. Підби-рали конструкцію протезів, що найб-ліше підійдуть для його кінцівок. Але їх, кінцішки, треба було підготувати для тако-го «взуття». Одне слово, на Добрин-ського чекала ще одна операція.

Оперували його у Вінниці — у філіалі Дніпропетровського інституту віднов-лення працездатності інвалідів. Той й запропонував виготовити протез. «На-віщо відмовлятися, — подумав хлопцє. — Матиму леве, ще краще». Дуже скоро і протезного заводу (він розташований у місті над Бугом) привітали його чужі «ноги». На жаль, навчались ходити на них він так і не зміг. «Стопа у них, як камінь», — каже Микола, — зовсім неру-хлива. У школі ніхто не згадує про неї. І постійно падає».

Одного разу падаїня ледве не закінчи-лось біляом. Хлопцє так завбив, що пе-

Невдової після того, як «Голос України» розповів про Добринського, він отримав листа з Києва...

редлянка мати після того заборолила йому користу-ватися протезами.

### На дорогах ледве не побіг

Майже шпоруз, коли Микола з матір'ю збирали-ся в дорогу — чи до Вінни-ці, чи до Києва, — їм нада-вали транспорт. Тетяна Пилипівна слів не знахо-дила, шоб висловити за це подяку керівникам госпо-дарства. Вартує в Києві їм довелося затриматися дов-ше: у столиці провели дов-ше дві тижні. Поки май-стри виготовляли протези, Миколу вчили ходити.

— Тільки-но я приміряв протези, — згадує хлопцє, — не повірите, ледве не по-біг на раллозах — вони ви-дались такими зручними. Конструкція така, що впа-сти неможливо. А легенькі. — не ривня тим, що влома-ляться.

Тепер і столиці він по-вертається з зовсім іншим настроєм. Здається, такого виразу уваги не відчував ні-де. У Центрі соціальної ре-абілітації інвалідів йому подарували аж дві валізи.

Пообіцяли, коли навчаться ходити, ви-готовити ще досконаліший протез. Найтоваришніше, що чер-рік-півтора він зможе забути про мили-ці. Як замінити пація. Потім і без неї обійдеться.

### До аудиторії діють записані на руках його записки про руках

До служби в армії Микола навчався у Вінницькому політехнічному технікумі. Опанував спеціальність техника-меха-ніка з обслуговування і ремонту автомо-биль і двигунів. Ця справа йому найбіль-ше до душі.

Але навчання довелось перервати, бо призвали до війська. Трохи підізнав-шись, продовжив вчиться на заочному відділенні. Найбільше клопотів мав під час захисту диплома. Пересуватися міг лише на інвалідному візку, а в примі-щенні для цього жодних пристосуван-ня. Зупинився біля сходиш при вході і чекав. Студенти і навіть викладачі брали його на руки і так заносили до аудиторії. Юрій Кукруза, Віктор Момет, ви-кладач технікуму, виготовили спеціаль-ну креслярську дошку: стояти за кульманом нарівні з усіма він не міг. Хоч як було важко, таки здобув свою перемогу. Те-пер він — дипломований фахівець.

### Вона поїхала...

У лікарні (про це йшлося у поперед-ній публікації) Микола познайомився з молодом родиною діточкою. Натал-ка теж тоді проходила курс лікування. До нього в палату приходила навіть тоді, коли випускали з лікарні. Одного разу Микола запитав її: «Навіщо я тобі?». Во-на ніби чекала цього: «Піду за тебе за-між...».

Одруку після весілля, яке святкували в Миколиному селі, я зустрінався з мо-лодятами. Вони почувались щасливими. Наталка, хоч і міська дівчина, швидко прижилася до села. Поралась на го-роді. Навіть навчилася корову доїти. Не дівчина — вогонь, все горіло в її руках. Микола добре бав з нею.

Але цього разу не застав її в оселі Добринських. Ми розмовляли з Мико-лою і Тетяною Пилипівною більше го-дини. Ше деякий час сиділи за столом: хлібосолі господарі знайшли з хати не випустили б. Раз по раз я подивлявся на двері, та молода господиня так і не з'я-вилася на порозі. Ім'я дівчини ми спів-розмовники не назвали. Діти в душі з розпитуваннями не став. Пізніше від од-носельців Добринських довідався: На-талка повернулася до батьків...

Представники записали велико на-магаються уникнути відповідальності за те, що сталося, з 3-ньої вини не раз від-кладали судові засідання. Зрештою, Те-тяна Пилипівна як не сподівається на справлення рішення. «Бог їм судя, — змашу спільно згорована жінка, — сина мені вони все одно не поставлять на но-ги».

Віктор СКРИПНИК

Вінницька область. На знімку: Микола Добринський зі своїм ангелом — матір'ю.

Фото Олександра ЛАПІНА.





# Майдан Незалежності

Колішній дизайнер, а нині прихований безробітний Андрій Негудатка почувався, як ніколи, файно. Шойно він закінчив таку собі дрілу хатурку: відремонтував електродвигунок, переніс 3 розетки і так інше... А тому глибоко внутрішню кишеню піджака приємно зігрівали новенькі 15 «зелених». Правда, роботи зроблено було аж на півночі, проте Андрій не ремствував, а сонівий хазів, так би мовити, для компенсації, викотив шкарпу, аж на дві пляшки, полизув...

Отож настрій у дизайнера був найчуждіший, і коли у вінці тріскався з нічної п'янки золотавим сивим колом, він хапався за шкарпу, як за шкарпу. Міхалічківський Золотухерий, у душі Андрія мотушилі сфайривом горно запліва невимова радість, гордість та захоплення. Троєбасе завернув за ріг і тихо потягнувся фінішною прямо до кімнати, головної пліної держави. Якесь зриваюча нотка інстинктивно, плісавом певним дисо-аном ухлелася в мереживо урочистої музики і делалі гучніше хрипко перекривала торжествую гармонію. Ратом Негудатку осягло, і вмити ніби хтось вимкнув оту надуваючу хрипку: Андрій обережно витяг з кишені бакси і непомітно заснував у шкарпетку на лівій нозі.

Колішній дизайнер нехвалом урочисто плівну у неспівний вечірній юрбі, милуючись професійним оком красю онокельного Хрещатика, і відірвавши від нього хіба що дель помітною втомленою холоду. Він як громадянин вільної незалежної держави був певненням та спокійним...

Ну що, громадянине, проблемо? — почув романтик та мрійник одночасно з невазваним «лотником» з боків. Андрія підхопили від руки долі «шмаркачів» у погонях і повели до опорного пункту, в знаменитий підземний «трубі», навмисно шпаркаючи в різні боки, немов той у дим п'яний. Випадкові переходи мабуть так і подумали, алге затриманий абсолютно неісторично до ситуації посміхався. А Негудатка просто гадз епізод далекої молодості, коли в армії вперше потрапив на гауптвахту. Розумний та кмітливий солдатик запнувся за халатну шпугу сигарет та сірників і, коли черговий наглядчик зазирнув

у вікно щільно набиті арештантами камери, заволав, як навіжений: «Пожежа!».

Опорний пункт був порожній, і двох охоронців порядку поспішили скористатися відсутністю слідків.

— Хто такий, звідки йдеш, що у налязі? — сигналоє наперевбій.

— Безробітний я, — некапном впевнено відповів дизайнер, — ось документи. А йди у хатурку — електрика я.

— А де ж гроші? — аж зойкнули хлопці в унісон.

— Немає грошей, роботу не закінчено і хазів не розраховував, — оптимістично збрехав Андрій, — хоч обшукайте!

— Ажже, обшукать, — почув похмуріє, і ось уже дріб'язок та ключі з кишені і робочий молоток з валізи опинилися на столі.

— То, кажеш, грошей нема? — втрачаючи інтерес до «клієнта» скупавсясь бундючність юнаки. — А якщо до витверзника відправимо?

— Відправляйте, платити все одно нема чим і вихарувати ні з ког! — спокійно, випромінюючи ширість, парировав Андрій. І поки, здаючи чоту, правоохоронці кшало копирілися в інструментах, Негудатка узяв собі, як просто над його головою хутко мчати опелі та мереселі з мітубішами навперекері. Хіба можна було ще років десять тому повібити собі уявляти...

Врешті, це був його день. Андрія відпустили ще задовго до останньої електрички. Він навіть не дуже ображався — хлопці залишили собі на пам'ять лише новенький набір вилоток... А що було б за соціалізму, думав він? Штраф, лист на роботу, знитя премія та черги на квартиру, а може, і персоналія справа на парком... А якщо дізналися про діл зробіть з метою нахабні борони, Бокші?

Врешті, досить вигиню бути безробітним, подумався п'янісенькому Негудатки, коли відчув легке лоскотання двох голів, чіткими зап'ястками зокзакськими курьорами. «Майдан Незалежності, наступна — Льва Толстого», — розмелоско наголосом. Андрій Негудатка про всяк випадок міжно затиснувши ногами валізу і, як справжній володар власної долі, пошкеті наказав: «Ну, вперед, похайті!»

Юрій БОЛШАК.



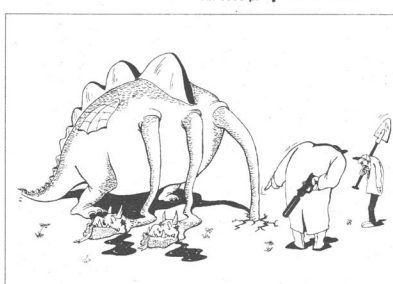
Мал. Володимира КАЗАНСЬКОГО

Байка

## Вовки і Пси

Уналився до отари Вовк. А пси на ту біду якраз симпозиум проводили учений про Вовні набіги, потрапи неспізнечні, як те обтрунута, і правильно навчати собачу зміну молодю. Аналіз, графік, реферати — весь науковий апаратж. А суперечки! Пополіти аж... На той час у Кошарі Лилилися півторати. Був Вовк один, тепер уже — Вовки! Овечки гвалт кричать, а пси оторопіли ніяк не згодяться, як правильно стріляти, аби потрапити у шпі. Ах, бере з розуму, бері його чума. Де слів багато, діль там нема.

«Ес. Оп. а К». Байка. XI. 1999 р.



Мал. Сергія ГОРЮБЦЯ.

Казка

## Складна словесність (злудийський жаргон)

Слово демократія досі перекладалося і розумілося як складове з двох ідицих — надрод і влада, і тому означало владу народу. Або владу над народом. Залежно від того, де яка вона. Демократія.

І ніхто не заперечував ні переклад, ні розуміння. Навіть якщо не всі погоджувалися. Не з нею, такою демократією, з а татим її туманенням.

Ми не згодні також. Ажже, розтлумачивши належним чином закони Лікурта спартанського і Солона афінського, змущені зінатися, що тут справді не все так, як хочеться думкам. Нашим демократам.

І тому вважаємо: поняття демократія складається не два слова, а три. Причому вони не мають нічого спільного з двома названими. Слово демократія — це введені воєдино початки трьох слів, які складають їхє рішення. Але українською мовою. Саме українською, оскільки українці (мислячи) є прямими нащадками давніх тресків.

Тобто тих самих спартанців і афіян.

А рішення це ось яке. Де можна красти. Це і переклад російською звучить так само і означає те саме: Где можно красть.

Це так само правильно, як наше туманчення слова Дніпро, що складається із давньослов'янських — дні і поріє і означає річка з порогами на дні. Ажже Дніпро тоді був не рівня теперішнього, і пороги не так виділилися, як давалися взнаки. А звук «г» в слові поріє редукувався, значить, як у нашому тут слові где. Або в нашому таку слові Геллада, похідному від Гелоса, сонця.

Стосовно знака питання, який нібито повинен бути в кінці речення, то він там, зрозуміло, ні до чого. Бо речення це не питальне (запитувальне), а стверджувальне, установлене, алже всі знають — де? Зрозуміло, де — там, де є така демократія. А де така демократія є? Звичайно ж, не в Спарті і не в Афінах. Тому що іх (тих) давно вже немає.

Отож, там вона, така демократія, де тільки й могло вийти таке словосполучення.

У нас, значить, бо більше ніде.

Мирослав МИЛОРАДОВИЧ.



Мал. Володимира КАЗАНСЬКОГО.

## Закономірний успіх

Після того, як газету, що посила в рейтингі найпопулярніших друкованих видань Бананового Мармазаводу 98-ме місце, почали прозвати за назвою, нелюбою від вартості туалетного паперу, вона зайняла перше місце.

## Оголошення

Замовним людям дао акустиці повітря ік лівером.

## РЕКЛАМА

Панове! До магазину «Все для нових українців» надійшли у продаж посвідчення, що підтверджують нашу недоторчаність.

## На радість автомобілістам

Надзвичайно економічний автомобіль розробили академік Косієвський Н.П. Нова автотрачавні ані краплини бензину. Тепер академік сунути голови над тим, як би не примусити інші автомобілі рухатися.

Олександр ПЕРЛОК.

## Року кінець — справі вінець!

### ЕКОНОМТЕСТ

1. Дехто винен вам чималу суму грошей і не повертає попри численні нагадування.

Ваші дії:

— заспокоїтеся, коли той повідомить, що у зв'язку з приходом 2000 року, він проствам сам свій борг;

— подасте на боржника у суд;

— наймете вибивал.

2. Ви — рідковий співробітник, організація не розраховувалася з вами за цілий рік.

Ваші дії:

— і ділі працюючої беззасторожко;

— безмовно підіть у відпустку за власний рахунок;

— викинете свою дирекцію у ЗМІ, після чого там вийдуть гроші, але у вигляді відкритої субсидії.

3. Ви — керівник. Дізнавшись якось чином, що на підприємстві надійшли гроші, персонал вимагав видати йому зарплату.

Ваші дії:

— всім зявляйте;

— перекажіть ті гроші до банку, де є членом правління;

— розгарахтеся з колективом власною промудрістю — канцелярськими скрінками.

4. Ви заборгували за квартиру та комунальні послуги — навіть забули, за який термін.

Ваші дії:

— вийдіть на вулицю все одно не викинуть, а пошарудять і канцелярсько у окремій квартирі викинуть не можна;

— заплатите за тарифами 1985 року;

— налястє довідку, що ви — ветеран Полтавських битв (з боку Мазепи).

5. Ви — мер. У міському бюджеті не вистачає коштів на утримання медичних установ.

Ваші дії:

— переведете всіх хворих на самолікування, самообслуговування та самоосмоглявання;

— поставите відкритий лікарський верстат для випуску місцевих венчиків;

— разом з усією адміністрацією принищимо відомості від зарплати, поки її не отримають усі городяни.

6. Ви — міністр. Уранці з'являється на службу у чудовому настрої, раптом секретарка сповіщає новину: наша країна — банкрут.

Ваша реакція:

— стривайте злистується: з чого б це?

— номінаєте за секретаркою обраним і разом з нею через службовий хід чкурнете за кордон — до країни, де має валютний рахунок;

— очікуватимете підвищення в посолі.

А тепер відряхуйте свої бали. Якщо вам не вдалося, у вас є почуття гумору, зберігати яке бажано й у 2000-му!

Склав Савелій ЦИПІН.



Молода генерація: продовжуємо розмову

# Не література втратила читача, а читач — літературу

## Процес набуває віртуальних рис

Тепер усе інакше, ніж було донедавна. Література, критика та літературознавство перестали вважатися ідеологічною цариною. Держава дала письменникам спокій, одночасно відбравши в них не лише можливість друкуватися та розповсюджувати свої твори, але також позбавивши засобів до існування. Та найприкріше те, що на місці зниклої шкали цінностей соціалістичного реалізму не з'явилося нової, яка поєднувала б свободу творчості зі справжнім професіоналізмом. Критерії оцінювання стали набутком відразу багатьох інстанцій, корпорацій та утруповань, але не в плюралістичному сенсі, а в сенсі безпальничності «останньої інстанції». Тому кожна інстанція — остання.

Літературний процес делалі більше набуває віртуальних рис, щоб на зразок сучасних виборчих технологій, самодостатніх й незалежних від самого народу. Іншими словами, наша «літературна карта» дуже неповна, щоб не сказати — спотворена. Тому увага широкого загалу, завдяки розкриткам і дешевим скандалам зосереджена на «бестселерах» Юрія Андруховича та Оксани Забужко, також неодмінно мусить поширяться на імена літераторів, які не видрукували більшість своїх творів або й досі не мають виданих книжок. І зокрема — на ті імена і книги, що цю неповноту хоч частково усувають.

Недалі або відносно вдалі видання сучасної прози, що здійснювалися видавництвами «Час», «Генеза», «Козак», «Український письменник», «Класика», уже дають підстави для серйозної розмови. Насамперед варто згадати «Шолендний жезл» Євгена Пашковського, «Вогненне око» Олеся Ульяненка, «Pro Domo Sua» В'ячеслава Медведя, «Новели нашого часу» Андрія Кондратюка, «Діти Нюби» Софії Майданської, «Дерево обличчя» Любові Пономаренко, «Книга плечей» Миколи Закусила та ще деяких інших. Доволі екзотично виглядає видавничий проєкт львівської «Кальварії» — редактовані в «Піку» книжки виготовлені поки що в одному примірнику. Український читач ще може сподіватися на появу окремих видань Василя Портяка, Анатолія Щербатюка, Надії Тубальцевої, Валентини Мастерової, Валерія Ляхівця, Леоніда Кононовича.

Проблема не в талантах, а в ставленні до них. Вже стало звичним називати молодими 40-50-річних письменників, які щойно спромоглися на власну книжку. Коли ж за таких умов відляє черга до справді молодшого покоління? Хоча б до переможців щорічного міжнародного конкурсу молодих українських літераторів «Гранослов» (і не тільки). Це прозаїки Олена Конечна (Чернігів), Оксана Коняк (Львів), Леся Мручківська і Володимир Соболевський (Київ) та поети Андрій Савинець (Житомир), Катерина Калитко (Вінниця), Оксана Кішко-Луцишина (Ужгород), Костянтин Коверзев і Богдан Чуприна (Київ). Зайвим буде нагадувати, що цей список майже би бути дуже довгим.

Неформальність нашого літературного процесу полягає у відсутності його інфраструктури. Справа розповсюдження книжки є такою ж важливою, як і написання та поліграфічне втілення. Якщо цей ланцюжок десь переривається, відкривається простір для різного роду ідеологічних спекуляцій, хто справдішій — посмертності, декурсу чи традиціоналіст. Проте література з повільністю і маргінальністю побутовими реаліями більше, ніж це може вважатися на перший погляд.

## Найважче — залишитися собою

Мабуть, проблему треба ставити так: не українська література втратила свого читача, а читач втратив власну літературу. Вилучення літератури зі повсякдення дозволяє нам з'ясувати наші різні духовні сурогати. Не віднайшовши власну історію, не осмисливши себе через літературу, українці позбавляють себе майбутнього. Поширюються несправжність і маргінальність. Поступи події відбуваються невично.

Падає загальний рівень культури, без якої державне будівництво перетворюється на довготривале на безкінечний процес, на вічність перехідного періоду. Відтак стає неможливим вихід із зачарованого кола: «Чому бідний? — Бо дурний. Чому дурний? — Бо бідний». В обох випадках відповідь одна: людина, позбавлена моральності, почуття власної гідності й глибинного відчуття Добра і Зла, неспроможна ні в чому давати собі раду.

Ернест Хемінгуей з гордістю говорив про те, що ніколи ні на кого й ні на що (зокрема на державу) не покладався і завжди вмів сам подбати про себе. Проте чи можна застосувати його досвід до ситуації в сучасній Україні? Романтичне ставлення українців до власної державності майже цілком витіснено здоровим прагматизмом. Адже не можна забувати, що українці через століття виборили власну незалежність і ця держава багато що винна власним громадянам, найперше у царині культури. Натомість має місце майже показове зчуження Національної спільноти письменників.

Ще за часів перебування в Україні сформувалося кілька незалежних літературно-мистецьких організацій, які розвивалися за двома принципами: навколо певної естетики, як БУ-БА-БУ, та навколо ідеології, як асоціація «Нова література». З відстані часу можна ствердити, що другий шлях виявився пліднішим. Потреба української України, органічного національного мислення і почування до сьогодні залишається не лише актуальною, але навіть революційною. Свобода творчості не виключає важливості ідеологічних наголосів і настанов. Якщо мова йде про культурну сутність, догма не принижує людину, а робить її внутрішньо незалежною. Та людина залишається самою собою й не піддається зовнішньому тиску на власну гідність. Так і в Хемінгуей: «Ніхто не може змусити людину робити те, що вона робити не хоче». Але треба вчасно «не загостити» — і залишитися самим собою.

Література потребує особливого турботи. Потрібно звернути на неї увагу всього суспільства. Наприклад, чи багато наших співгромадян чули про роман В'ячеслава Медведя «Кров по соломі», висунутий на зобуду Державної премії України імені Тараса Шевченка, епічне полотно з глибоким філософським підґрунтям, яке є справжнім зразком сучасної української літератури? Цей твір друкувався в журналі «Українські проблеми» тиражем 1000 примірників.

## Справжнє

### МИСТЕЦТВО — ПОЗА ЧАСОМ

Література може відіграти важливу ідеологічну роль у нашої невтішної дійсності. Вона дозволяє усвідомити цю дійсність правдивою мовою, уникаючи домінуючої фальшивої фразеології. Лише за правдивим словом, яке справді має силу, йде слідом адекватна дія. Павло Вольвач пише:

*Безсила сіле. Та в пошуках ховів  
Щось шепче кров і потаємних залоз.  
Можливо, все казав я, що хотів —  
Лишилось зробити, що сказалося.*

Широка громадська думка перебуває під сильним ідеологічним пресом штилетів — одного з різновидів сучасних пропагандистських сурогатів, поруч з т. зв. постмодернізмом (який у нас перетворився на антиукраїнську ідеологію), покинутих замінили органічне національне мислення, — що також є маргінальним і невизначним. Звідси й хибна хронологія: сімдесятники, вісімдесятники, дев'яностики. Більше рації має Хорхе Луїс Борхес, якому подобалася східна традиція, коли всі літературні твори та автори розглядаються не в часовій послідовності, а в одному вимірі, як сучасники. Адже справжнє мистецтво — поза часом.

Штестяники не дали Україні нової точки відліку, від якої май би розпочався новий час. Ми живемо у добу безчасся, коли нічого не відбувається. Ці люди мстяться нам за те, чим вони не стали. Тому сучасна традиція починається від таких поетів, як Василь Стус, повне зібрання творів якого нарешті було завершено цього року. Як Зиновий Красівський, якому 1999-го виповнилося б сімдесят. Комусь із них живущих і провідуючих був адресований його вірш:

*Все обійти і все пізнати.  
Все, що купують, все продати.  
На філософські вішні манівці  
З чужим криканим прапором в руці.*

Українська література існує не так завдяки, як успереч власній державі. Як і раніше, справа тримається на ентузіазмі. Часто письменники вміють вести справи і такі дають собі раду. До таких, зокрема, належить власник ви-



давництва «А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА» поет Іван Малкович. Літературний альманах українців Європи «Зерна» виходить коштом головного редактора, також поета, Гіора Трача, який живе у Швейцарії (Німеччина). Невідомо з яких матеріальних статків протягом уже кількох років під редактуванням Григорія Гусейнова щомісячно з'являється популярний «Кур'єр Кривбасу». До цілком оригінальних літературних часописів, які з'явилися у 90-х роках, належить журнал «Світло-вид», редагований Віктором Кордуним, відомим поетом і автором нової книжки «Зимовий стук дятла». У прагненні зближення з читачем література знаходить нові жанри, до яких можемо віднести регулярні творчі вечори Володимира Цибулька. Поезія, пісня і музика — не лише для камерного шанувальника, але, через радіо і телебачення, — для величезної аудиторії.

Проте не все нове, що з'явилося в нас за останні роки, є професійно та ідеологічно кращим і доцільнішим. Скажімо, свіжість і незалежність погляду Павла Загребельного в його публіцистичній книжці «Думки нарозхрист» (1998 р.) можуть дати фору наскрізь вторинним й інтелектуально вбогим розумуванням багатьох сучасних «постмодерністів». Поруч з тим, колись жалюиво соціалістичний журнал «Радянське літературознавство» (від 1990 року — «Слово і час») Інституту літератури НАН України під редактуванням Віталія Дончика вийшов на якісно інший рівень і за останні десять років став справді сучасним літературознавчим журналом.

Проте сам ідеалізм, бажання і наснага не зможуть збагатити націю її ж власною літературою. На повен зріст постає питання посередництва, яке може бути добрим або шкідливим. Питання ставиться і так: якщо у пліно працюючого літератора В'ячеслава Медведя нова книжка «Pro Domo Sua» з'являється з десятирічною перервою, про яку свободу слова в Україні можна вести мову? Якщо весь тираж роману «Шолендний жезл» видавничого спіха Євгенів Пашковському на руки і продаж книжки ведеться через кілька київських книжкових магазинів, з якими вдалося домовитися автору, то, може, це комуся треба?

Мартін Гайдеггер вважав, що філософія є абсолютним виявом літератури, і, навпаки, література — це завершення справжньої філософії. Тому можна припустити, що початком літератури й філософії разом є усвідомлення свободи як мети. Свобода є способом життя, коли ми робимо те, що хочемо і повинні зробити. У цьому розумінні література також є свободою. З такого погляду Зиновій Красівський, провівши чверть віку по тюрмах і концтаборах, а перед тим вийшовши проти окупантів зі зброєю в руках, є набгато вільнішою людиною від багатьох наших сучасників. Тільки потужне тло української літератури спроможне відкрити нації очі на справжній стан справ, повернути їй здатність мислити і дослухатися до власних почуттів.

Українська література завжди була для українців чимось більшим, ніж просто літературою. Це романтичний вияв національного почування, питомої філософії й світовідчуття.

Людина, позбавлена моральності, почуття власної гідності й глибинного відчуття Добра і Зла, неспроможна ні в чому давати собі раду



Сергій КВІТ,  
доцент Інституту журналістики  
Київського університету імені  
Тараса Шевченка.

## «Contra spem spero» вітчизняних гуманітаріїв

Увійшов у уряд посаду віце-прем'єра з гуманітарної політики, провідник незалежної України задекларував свою орієнтацію на пріоритет в нашому суспільстві людських цінностей. Іншими словами — ЛЮДИНА, її інтереси й права були проголошені найбільшій турботою молодого держави.

На початку 90-х одним з перших віце-прем'єрів став відомий літературознавець академік Микола Жулинський. Українські інтелектуали з оптимізмом вітали його призначення.

До того ж ключові позиції в системі реалізації проголошених принципів державотворчої гуманітарної політики тоді посідали однодумці Миколи Жулинського. Зокрема, міністром культури став академік Іван Дзюба, який багато зробив для адаптації Мінкультури до вимог союшенства.

Але минав час, і стало зрозуміло, що для здійснення радикальних змін, особливо в розвитку духовного життя, за маю впливу суб'єктивних чинників.

2000 рік Україна зустріла за іншої ситуації. Хоча економічне становище нашої держави залишається несприятливим. Настав час інтелектуалізації українського державного життя. Сьогодні мало декларувати відданість ідеї незалежності, треба підтверджувати це конкретними справами. Тобто й на посту віце-прем'єра знову бачимо Миколу Жулинського. Вона, дивитися, тепер він знає, що і як належить робити.

Міністром культури та мистецтва став відомий актор Богдан Ступка, Міністерство освіти та науки очолив академік Василь Кремень.

Наскільки відомо, Микола Жулинський сповідає рішучість досягти косяків заплянованого. Чи має він для здійснення цього послатися повноваження і підтримки Президента України? Очевидно, що так. Аж сьогодні всім зрозуміло, що як поновичне державне утворення Україна може утримуватися у світі лише шляхом здійснення державних програм, метою яких насамперед має стати набуття нашою країною національного обличчя. Безпе-

речно, ця діяльність повинна реалізовуватися в рамках об'єктивної концепції багатокультурності.

Чекати оздоровлювальних кроків — з урахуванням незалежного теперішнього рівня української науки, культури, освіти — доведеться недовго. Залишилося вирішити питання, хто очолює державні комітети, зокрема одні з ключових — з інформаційної політики, радіо і телебачення.

Найнепростіше у читачів враження, що очікується якесь революційне чи інші радикальні форми історичних змін в духовному житті України. Безумовно, суспільний мир і міжінформаційна взаємодія були і будуть найвищою метою української державної політики, але кількість нагальних проблем саме в цій сфері дійшла критичної межі.

Наприклад, настав час рішучих заходів щодо захисту вітчизняного інформаційного простору, як запоруки національної безпеки. Через різні обставини, в тому числі й недосконалість чинного законодавства, національна преса та електронні засоби масової інформації втратили свої позиції, видавничі й інформаційні газет та радіотелеканали, видавці та керівники яких часто відверто нехтують державні інтереси нашої країни.

Перегорніть лише останні числа газет, як запоруки українських насамперед заради зменшення податкового тиску.

Московські видання не здійснюють функцій об'єктивного інформаційного сповіщення про сучасне життя Російської Федерації. Проте вони залишаються важливим пропагандистським тиском іншої держави на українських громадян тобто — сплунувати знаряддя у руках не завжди довірливих до України політиків.

Про радіо та телебачення не говоримо нічого — вони найчастіше пропонують чужому утвердженню культ насильства, масової культури, негідності й посягання на свободу.

Отже, настав час дій, котрі наразі втілює життя й безіменний сподівання (як і перекладається перша частина нашого заголовку) українських гуманітаріїв.

Віталій АБЛІЦОВ.

**Сьогодні мало декларувати відданість ідеї незалежності, треба підтверджувати це конкретними справами.**

## Тричі перехрестися, щоб не зурочити!

Сталося неможовіне: театр поставив п'єсу сучасного драматурга-початківця! І де — у Більй Церкві! Прийшов на прем'єру, бачу речі, знехтувати які неможливо. Все, що тут відбувається, заслуговує найвищої уваги. Однак, тьфу-тьфу, боюсь зурочити унікальність у сьогорішній театральній практиці процес, а тому, потамували емоції, перейду до фактів.

На початку 99-го театр очолив аспірант кафедри режисури Київського театрального інституту Віктор Васканин. Як майбутній кандидат наук, він запропонував міській владі науково обґрунтовану модель нового театру. І карує жарту тьфу-тьфу — бо трьох посадових осіб, від яких усе залежало, одностайно підтримали — і підтримують — проект Васканина. Це міський голова Геннадій Шупіла, його заступник з гуманітарних питань Василь Савчук і завідувач культури Іван Михальченко. А за місяць-другий Київський обласний (читай: пересувний) театр став Білоцерківським музично-драматичним. Інформаційна мушкетерська театром. Одночасно почалася реконструкція колишнього Будинку офіцерів і виділено кошти на технічне обладнання.

І раніше було, що господарі якогось місця приділяли посиденьку увагу розвитку культури. Та, мабуть, рідко схожий процес породжує у відповідь такі творчі активності. За півроку — чотирнадцять (!) нових і капітально поновлених вистав, постановок програм, концертів, дитячих ранків тощо.

Вирізняючи постановки двох п'єс драматургів-початківців: «Евакуація» Тимуро Ібраїмова і «Контракт з божевільним» Віктора Лисюка. (Шкалю, що Тимур нічого не знав про ігнорування його п'єси, тобто театр спеціально цього не афішував, мовляв, це наша буденна справа і нічого зайняти галас).

Шолог циніч «14». Керівництво театру можна зрозуміти: переїхав на спадщини історичного актора, як і кількість нових вистав: треба привабити його глядача і утримати старих запеклих театралів; нагадати дітям про існування живої діжки — дитячих вистав і, врешті, повернути до театру трояки дивачів молоді.

Не берусь судити про узагальнювальний рівень усіх вистав. Скажу лише, що тут є все, від драми до трагікомедії (та сама «Евакуація» — парадоксальна історія про трьох наших су-

На початку 99-го театр очолив аспірант кафедри режисури Київського театрального інституту Віктор Васканин. Як майбутній кандидат наук, він запропонував міській владі науково обґрунтовану модель нового театру.



Віктор Васканин: «Сьогодні мало декларувати відданість ідеї незалежності, треба підтверджувати це конкретними справами».

Схоже, що Білоцерківський театр ший шлях... Ой, краше, претс: тьфу-тьфу! Покинемо — поспішимо. А ратом Віктор Васканин — як україно-ірменський націоналіст — перестав ставити сучасних українських драматургів-початківців і перекинувся виключно на ірменських! А ратом мурхав людей з міської владі та до стонів перестав! А ратом... Як пришло, що з'явився ще один Театр, за долю якого починався хвилюватися...

Василь ВЕРЕЩАК, голова правління Гляді драматургів України.

## Обличчя тисячоліть 2000

І. До 500 р.

Аріант (?-?) — скіфський цар, який, за переказом Геродота, зробив перший перепис скіфів (зображення немас).



Скіфська пектораль. Фрагмент.

II. 501—1000 рр.

Кий (кінець VI — початок VII ст.) — ймовірний князь полян, засновник Києва.



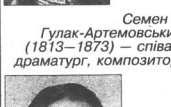
III. 1001—1500 рр.

Гліб (?-1015) — син князя Володимир-християн, вбитий братом Святополком Окаяним.



VI. 1501—2000 рр.

Іван Мазепа (1644—1709) — гетьман України, який вдарив (після Богдана Хмельницького) зробив спробу утвердити Україну як незалежну державу.



Семен Гулак-Артемовський (1813—1873) — співак, драматург, композитор.



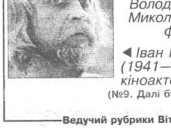
Ольга Кобилянська (1863—1942) — письменниця.



Володимир Вернадський (1863—1945) — перший президент АН України.



Лесь Курбас (1887—1937) — актор, режисер. Створив театр «Бережіль».



Василь Еллан-Блакитний (1894—1925) — поет, громадський діяч.



Члени першого уряду УНР: (справа) Сергій Єфремов, Борис Мартос, Володимир Винниченко, Микола Стасюк, Христофор Барановський.

Іван Миколайчук (1941—1987) — кіноактор. (Неб. Далі буде.)

Ведучий рубрики Віталій АБЛІЦОВ.



Прем'єри

## Танці kota в мішку, який насправді був птахом

Мутанти тут ні до чого. Хоча історія цього перетворення і справді доволі дивовижна. Отож: десь у тридев'ятому царстві жив-був Іван-царевич, полював так собі скромненько на Жар-птицю, аби не нудьгувати, приручив Сірого Вовка, мимохідь вивозили від чар прекрасну Царівну Красу, а на останок пригод здобув ще й Кощієву смерть. Так от жили собі казкові герої століттями, горя не знали. Та невідомо звідки з'явилася на землі символічна музика й змусила їх танцювати під свою дудку.

Це сталося в червні 1910 року. На сцені паризької опери вперше поставили одноактний балет «Жар-птиця» на музику Гіора Стравинського. Облетівши за роки десятки театрів, сьогодні «Жар-птиця» презентується на сцені Національної опери України. Постановку (вперше в повному обсязі авторської партитури) здійснили керівник проєкту і хореограф Віктор Литвинов, художник Марія Левитська і диригент Володимир Кожухар. Працювати над виставою втричі почали 2 січня. Вісім Віктор Литвинов переконаний, що за три тижні трупа змогла впоратися із завданням і сьогодні покаже якісний спектакль. А Марія Левитська впевнена, що від костюмів публіка буде в захваті: «Іх шили день і ніч, багато ручної роботи, тому вони дуже красиві й оригінальні». Вагали, корисня та невпевненості ховається в надрах обробку з німецькою фірмою «Ландграф». Останніх зацікавила «дивовижна й несповтарна» музика Стравинського й вони профінансували проєкт. Українці з радістю вийшли до роботи ще й тому, що рівні постановочних коштів вже давно не мали. Тому Віктор Литвинов і жартує, мовляв, німці купили kota в мішку, бо цей балет ще ніхто не бачив. Сьогодні його першими оцінять критики.

Водночас «Жар-птиця» стала, так би мовити, «звертюрою номер 2» (першою були «Вікінги», поставлені також у рекордні строки напередодні Нового року) до довгоочікуваного проєкту під умовною назвою «Відродження київської опери». Нове керівництво Національної опери запланувало аж 6 нових постановок у нинішньому сезоні. Директор Петро Чуприна вважає, що театральний репертуар має позуватися аристократією, на часі — сучасне художнє оформлення, нові редакції балетів, скорочення вистав до 2-х актів (це світовий стандарт), а співпраця з іноземними колегами активізується. Відтак вже 26 січня «Жар-птиця» разом з іншими спектаклями «вїдлітає» на гастролі до Німеччини, Франції, Данії, Голландії і Швейцарії. Тур триватиме до 12 березня.

Нові видання

Алла РОМАНЧУК.

## Не знаєш української — читай на есперанто

Захрипає людина отримує відчуття радості від чийось нещастя... Не відає нещасна, що від чужих втрат ніхто не збагати. Чужі творчі нещадні нікого талановитим не зробили. Ці міркування належать не мені: відає вони з нової книжки професора, заступника голови Тернопільської обласної адміністрації Богдана Андрушківця

«У дзеркалі слова». У такій ласкавості, афористичній манері автор розкриває про віру в Бога й український менталітет, про управління й економіку, про добро та зло, зрештою, про «речі не дуже приємні, але які ще нікому не вдалося обійти».

У книжці справді знаходимо чимало цікавого і повчального. Та, мабуть, найголовніше, що вирізняє книжку, видану в Тернополі, від інших видань — це її двомовність. Поряд з українським оригінальним текстом подано його переклад мовою есперанто. Збіскає переклад афоризмів Богдана Андрушківця тернопільський інженер-кібернетик Микола Кривецький й активіст європейського руху.

Що ж, можливо, наші співвітчизники, які ніяк не можуть опанувати українську мову, швидше вивчать есперанто і з його допомогою матимуть змогу глибше пізнати українську культуру, український світ? Ось тільки ця, варто тут входити через вікно, коли можна відчинити двері.

Роман ВАТРИЧ.

Bohdan Andruskiv

**EN LA SPEGULO DE VORTO**

Богдан Андрушків

**У ДЗЕРКАЛІ СЛОВА**

«Українська»

Погода

В Україні місцями слабкий сніг, вітер північно-західний, 7–12 м/с, поривчастий, на високорічч'ї Карпат 25–30 м/с. Температура повітря 3–7 градусів морозу, у Криму 0–5 тепла, вночі 8–13 градусів морозу, в південних областях до 9 градусів нічної мрази.

На Кавказі місцями слабкий сніг, вітер південно-західний з перепадом на північно-західний 7–12 м/с. Температура днів 2–7 морозу, вночі 8–13, місцями до 18 градусів морозу.

Український гідрометцентр.



У ролі Жар-птиці заслужена артистка України Тетяна Голікова; Іван-царевич — Леонід Сарафанов.

Фото Валентина ЛАНДАРА.

Про те, що було і буде

## Маленький екран для великих поем

Завтра о 16-й годині у столичному Будинку вчених можна буде ознайомитися з новим проєктом львівської телекомпанії «Міст». Попри незграбну назву — «Телеверсії української поетичної класики та перекладів», за проєктом стоїть цікаве починання. Зокрема, буде показано два нові фільми відомого кінорежисера Нелі Пасічник — «Великий Люб» за Г. Шевченком (з актором Богданом Козаком) та «Гайдаї» за поемою Е. Пушкінки (з актором Святославом Максимчуком). А в найближчих планах — телесерія «Продаїди» С. Маламра.

## «Берег надії»

Видатний український поет Василь Симоненко пішов за обрій життя 28-річним. Залишивши після себе «динаміч» думок і ніжність палкої поезії. Літературно-мистецька громадськість Черкащини відзначила 65-ліття від дня народження Василя Симоненка. В обласному музично-драматичному театрі імені Тараса Шевченка відбувся вечір пам'яті поета. Тут же оголосили підсумки обласного конкурсу з присудження літературно-публіцистичної премії «Берег надії» імені Василя Симоненка.

Лауреатом Симоненківської премії став черкаський поет Григорій Блоус. Збірку поезій «Терновість» та цикл документально-публіцистичних відеороликів визнано кращими серед поданих на конкурс творів.

## Народила Люся в нічку чи то сина, чи то дочку

У Тернополі сталася неординарна подія. Одна з актрис Ленінканирського театру-студії, народила двоє малюк. Шаслива мама — восьмичирна гітайська ведмелиця Люся — не підпускате до немескет нікого. Тому працівники зоопарку досі не можуть визначити, що з'явився на світ, дівчатка чи хлопчик? «Факт» казати, що турбота мутуси поводитиметься як троєнорже протягом кількох тижнів, ховаючи малюк у густому хутрі від «дурного ока», щоб вони трохи підросли, поведмелі ДНАУ.



Голос України

Засновник і видавець — Верховна Рада України

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Адреса ВР України: 252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.

Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ:

для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-86-50, 441-89-34; 441-89-44; телефакс — 449-85-62.

E-mail: sekret@golos.rel.com

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатець.

Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Рукорисів не повертаємо.

Літислування з читачами — тільки на сторінках газети.

Редактор номера Леонід БРОВЧЕНКО.

Перший заступник головного редактора Анатолій ГОРЛОВ.

Рекордери: Олександр БІЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Віталій ЖЕЖЕРА, Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, Віталій СУДЯ.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

Свідцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка)

української і російської мовами. Індекс 60955. Зальний тираж 175686.

Комітет друку видавництва «Преса України».

03047, Київ-47, просп. Перемоги, 50 Зам. 0311011.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0